



FR	ENROULEUR DE TUYAU D'AIR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	HASPEL LUCHTSLANG Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	REEL AIR HOSE Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	ROLKA WAŻ POWIETRZA NR KATALOGOWY Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	CARRETE MANGUERA DE AIRE Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	CARRETEL MANGUEIRA DE AR Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	SPULE LUFTSCHLAUCH Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΚΑΡΟΥΛΙ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	BOBINA TUBO DELL'ARIA Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations pour des consultations ultérieures.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
9. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Entretenir les outils avec soin** : suivre les instructions de remplacement des accessoires.
14. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
15. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
16. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
17. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces

cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

18. **AVERTISSEMENT** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
19. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine.

1.2. Instructions Particulières



AVERTISSEMENT :

Vérifier la compatibilité de l'enrouleur du raccord tournant, des joints et du tuyau avec les débits, pression et température de service prévus.



AVERTISSEMENT :

Vérifier que l'enrouleur correspond à l'utilisation que vous allez en faire : compatible avec le mode de fixation prévu, avec l'ambiance, ex. marine, poussiéreuse, corrosive, explosible, etc, avec la fréquence d'utilisation : occasionnelle ou intensive, est équipé du système d'enroulement adéquat : manuel, rappel ressort et du système de déroulement adéquat : avec cliquet, sans cliquet.

1. S'assurer que l'utilisateur de l'enrouleur a la formation adéquate : le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant lu et compris la présente notice ou sous la surveillance d'un adulte responsable.
2. Ne pas endommager le tuyau d'air : ne jamais transporter l'enrouleur par le tuyau, ne pas le plier. Protéger le tuyau des sources de chaleur, et des arêtes tranchantes. Garder le tuyau à l'écart des bords tranchants pour le protéger contre les fuites. Le tuyau ne doit pas être mis au soleil ou près d'un chauffage. Eviter les surcharges ou une trop forte pression sur le tuyau.
3. S'assurer que l'enrouleur a été installé et entretenu correctement avant toute utilisation. S'assurer d'utiliser l'enrouleur pour l'usage prévu : ne pas utiliser pour un liquide explosif (ex. essence) : équipement d'une tresse de mise à la terre obligatoire.
4. Ne pas utiliser en zones explosibles : certification ATEX nécessaire
5. Avant toute utilisation, vérifier tous les raccords.
6. Ne pas placer vos doigts ou des objets quelconques dans l'ouverture du dévidoir durant son fonctionnement.
7. Cet enrouleur n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants seuls l'utiliser.
8. Le tuyau présent sur l'enrouleur doit être rangé lorsqu'il n'est plus en utilisation, afin d'écarter tout risque de danger : risque de chutes : accompagner le tuyau lors du rembobinage pour éviter tous risques d'accident ou de détérioration de l'enrouleur.
9. Le démontage de l'enrouleur doit être réalisé par un service après-vente agréé.
10. Garder le sol sec pour éviter tout risque de glissade.
11. Fermer le robinet de gasoil quand le dévidoir n'est pas utilisé.
12. En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Port de
chaussures de
sécurité*



*Protection des
mains*



*Protection
Respiratoire*

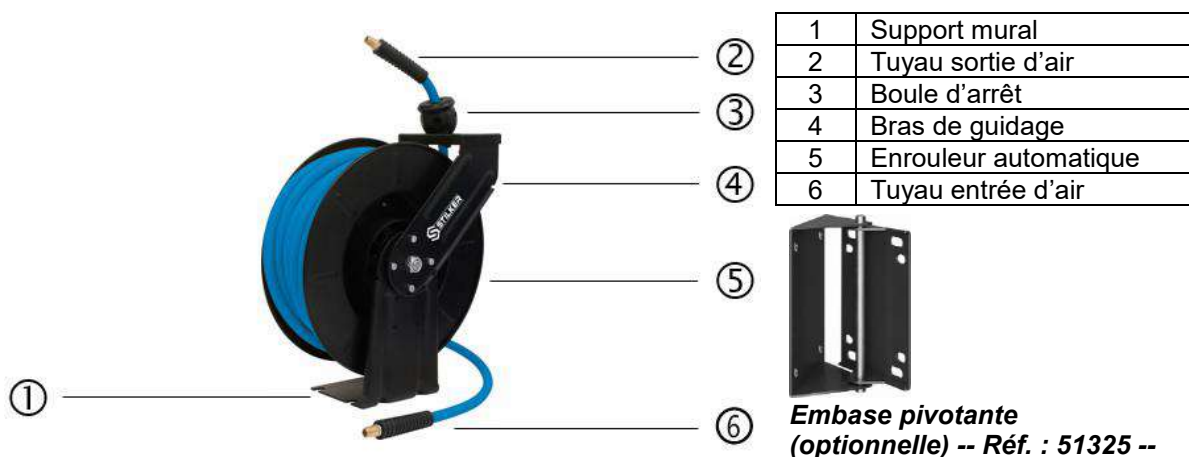
2. Présentation

Cet enrouleur automatique de tuyau d'air peut être fixé au mur ou à tout autre emplacement, par exemple poutres de plafond, le système étant alors suspendu.

2.1. Caractéristiques techniques

REF. 51323			
Enroulement automatique	Oui	Support mural	Fixe
Pression de travail	16 bar	Raccord	1/4"
Pression d'éclatement	60 bar	Dimensions	340 x 180 x 375 mm
Guide tuyau / Boule d'arrêt	Intégré	Poids	8,6 kg
Tuyau	Longueur	20 m (sortie) + 1,5 m (entrée)	
	Diamètre	8 mm	
	Matière	Hybride PVC / NBR	

2.2. Vue générale



3. Installation

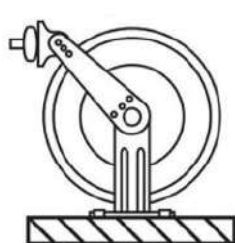
Remarque : le tuyau d'entrée fourni est prévu pour une arrivée d'air à moins de 1,5m du lieu où est installé l'enrouleur.

L'enrouleur peut se fixer au mur, au plafond ou au sol.

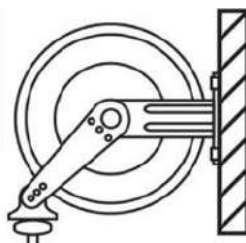
Selon la localisation, vérifier que le support peut supporter le poids combiné de l'enrouleur, du tuyau et des forces causées par la traction ou la manœuvre du tuyau.

Il est préférable de monter l'enrouleur près du compresseur d'air.

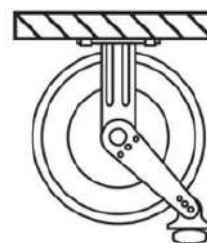
La position du bras peut être modifiée en fonction de la position de montage de l'enrouleur. La figure ci-dessous montre les « positions de montage typiques ». Si nécessaire, ajuster la position du bras de guidage pour qu'elle corresponde au schéma.



SOL



MUR



PLAFOND

Réglage du bras de guidage

Si la position du support doit être modifiée, procéder comme suit :

- Tirer sur le tuyau (environ 1 m) et laisser l'enrouleur s'enclencher.
- Retirer les boulons qui fixent le bras de guidage à l'axe de l'enrouleur.
- Faire pivoter le bras de guidage par incréments de 90 jusqu'à la position souhaitée. Replacer les boulons et serrer
- Monter l'enrouleur à l'aide de boulons fixés par quatre fentes dans la base de montage. Utiliser des rondelles sur les boulons de montage pour aider à supporter le poids de l'enrouleur.
- Une fois l'enrouleur fixé en position, fixer le tuyau d'air provenant du compresseur.
- Visser le tuyau de raccordement à la vanne d'entrée d'air sur le côté de l'enrouleur avec du ruban téflon (inclus) ou un scellant pour filetage.
- Connecter l'autre extrémité du tuyau d'air entrant au compresseur d'air.

Réglage de la boule d'arrêt

La boule d'arrêt détermine la longueur du tuyau qui reste à l'extérieur de l'enrouleur pour ajuster :

- Tirer le tuyau au-delà de la position souhaitée de la butée de tuyau
- Desserrer les deux boulons de boule d'arrêt et déplacer la dans la bonne position
- Serrer les boulons d'arrêt

4. Utilisation

4.1. Déroulement

Dérouler le tuyau en prenant l'extrémité du tuyau et en l'accompagnant dans la direction de votre choix. Un dispositif de blocage dans l'enrouleur peut être activé à des intervalles réguliers.

Quand le tuyau est à la longueur désirée, le stopper et le tirer doucement jusqu'à entendre un clic. Le tuyau est maintenu à la bonne longueur et peut donc être utilisé ou déposé sur le sol, sans avoir à l'enrouler.

S'éloigner de l'enrouleur en tirant sur le tuyau tout en répétant la manœuvre décrite ci-dessus pour obtenir plus de longueur.

4.2. Rembobinage

Pour rétracter le tuyau sur l'enrouleur, tirez lentement sur le tuyau jusqu'à ce que la série de cliquetis s'arrête (1/6 de tour). NE PAS LACHER LE TUYAU !

Laisser le tuyau se rétracter lentement jusqu'à ce que le bouchon de tuyau repose contre le guide-tuyau. Lors du rembobinage automatique, contrôler légèrement le tuyau avec les mains pour éviter toute blessure.

Si nécessaire, dévider entièrement l'enrouleur le ré-enrouler le tuyau à nouveau.

5. Maintenance

Ne pas placer l'ensemble du produit dans l'eau pour le nettoyage. Si l'enrouleur doit être nettoyé avant de rembobiner, mettre le produit à l'abri afin d'augmenter sa durée de vie, les pièces de métal pourraient s'oxyder. Vérifier périodiquement les fonctions de travail du tuyau. Si le tuyau est sale, utiliser un chiffon avec un peu de détergent dilué.

Examiner périodiquement l'état du tuyau, du carter : confier leur réparation à un poste d'entretien agréé, et les remplacer au besoin.

5.1. Réglage de la tension du ressort

- ❖ Débrancher l'alimentation en air entrant.
- ❖ Dérouler environ 2m de tuyau et verrouiller l'enrouleur.
- ❖ Retirer la boule d'arrêt du tuyau
- ❖ Tenir fermement le bord de l'enrouleur, déverrouiller l'enrouleur et laisser le se rembobiner lentement, en tirant l'extrémité du tuyau vers l'arrière à travers l'ensemble du bras de guidage.

Laisser l'enrouleur dans cette position.

- ❖ Pour augmenter la tension : Déverrouiller l'enrouleur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (vu du côté de l'entrée d'air).
- ❖ Pour diminuer la tension : Déverrouiller l'enrouleur et le laisser tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu du côté de l'entrée d'air).
- ❖ Une fois que la tension de ressort souhaitée est atteinte, verrouiller l'enrouleur en position.
- ❖ Faire passer l'extrémité du tuyau à travers les rouleaux du bras de guidage et remettre la boule d'arrêt.

5.2. Remplacement du tuyau

- ❖ Fixer et stabiliser l'enrouleur. Dans la plupart des cas, le tuyau peut être remplacé avec l'enrouleur toujours fixé.
- ❖ Débrancher l'alimentation en air entrant.
- ❖ Tirer sur toute la longueur du tuyau et verrouiller l'enrouleur. S'assurer que l'enrouleur est bien verrouillé en place.
- ❖ Dévisser les colliers de serrage qui fixent le tuyau au tambour. Débrancher l'extrémité d'entrée du tuyau de la vanne d'entrée d'air.
- ❖ Tirer l'extrémité d'entrée du tuyau à travers les rouleaux de guidage, en retirant complètement l'ancien tuyau.
- ❖ Retirer le protège-tuyau à ressort, le collier de serrage et le bouchon de tuyau de l'ancien tuyau. Monter ces pièces sur le nouveau tuyau dans des positions identiques.
- ❖ Faire passer l'extrémité d'entrée du tuyau à travers des rouleaux de guidage de l'enrouleur.
- ❖ Appliquer du ruban d'étanchéité en téflon ou du scellant pour filetage sur le connecteur du tuyau et le connecter à la vanne d'entrée d'air.
- ❖ Fixer le collier de serrage au tambour. Enrouler le tuyau sur l'enrouleur en utilisant le fonctionnement normal.

5.3. Remplacement du ressort

Pour des raisons de sécurité, le remplacement de la cartouche à ressort doit être effectué par un professionnel.

5.4. Remplacement des joints toriques de la soupape d'admission d'air

- ❖ Débrancher l'alimentation en air entrant et l'extrémité d'entrée du tuyau de la vanne d'entrée d'air.
- ❖ Dévisser l'ensemble de la soupape d'admission d'air de l'axe principal.
- ❖ Retirer la bague et faire glisser le raccord tournant de la soupape d'entrée d'air (partie du corps de la soupape d'entrée d'air).
- ❖ Retirer les joints toriques usés (2 pièces) et remplacer-les par des pièces neuves.
- ❖ Inverser la procédure ci-dessus pour remonter la soupape

5.5. Stockage

Le démontage rapide de l'enrouleur du support vous permet de le mettre à l'abri du gel avant la période hivernale.

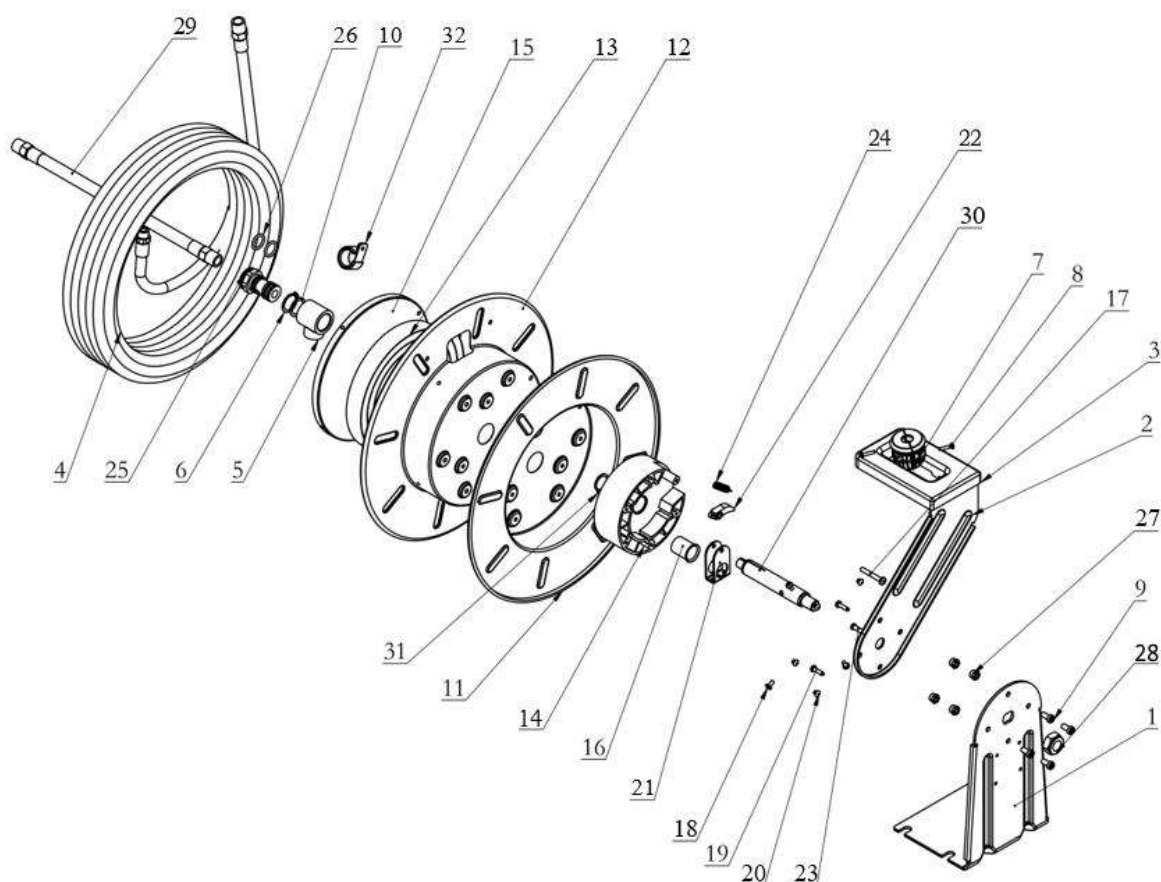
Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie.

Si l'enrouleur est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer.

6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Fuite à l'intérieur du dévidoir	Fuite au niveau du raccord	Le serrer
Tuyau ne s'enroule pas correctement	Pression trop importante dans le tuyau	Dépressuriser le tuyau.
	Répartition du tuyau sur l'axe inégale	Dévider le tuyau, le ré enrouler en répartissant correctement le tuyau sur l'ensemble de la largeur de l'axe
Ne se bloque pas	Loquet d'auto verrouillage cassé	S'adresser au Service Après-vente agréé
	Tourne dans mauvaise direction (retour trop rapide)	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Ne s'enroule plus	Ressort cassé	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Pas d'air	La source d'air est fermée	Ouvrir la source d'air
	Connecteurs défaillants	Vérifier tous les connecteurs

7. Vue éclatée – Liste des pièces



N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Base de l'enrouleur	12	Flasque	23	Rivets
2	Bras	13	Ressort	24	Ressort
3	Support de guidage	14	Plaque	25	soupape
4	Tuyau	15	Couvercle du ressort	26	Joint torique en caoutchouc
5	Raccord	16	Bague cliquet	27	Contre écrou
6	Bague	17	Boulon	28	Contre écrou
7	Boule d'arrêt	18	Boulon	29	Tuyau de raccordement
8	Vis	19	Vis autotaraudeuse	30	Axe principal
9	Boulon	20	Rivets	31	Bague de maintien de l'arbre
10	Rondelle	21	Porte-cliquet	32	Collier de serrage de tuyau d'air
11	Flasque	22	Cliquet		

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



Warning! Always follow base's safety guidelines to reduce the risk of personal injury, including the following.

Read all of these instructions before using this product and save this information for further consultation.

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Consider the work area environment:** keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** the working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
4. **Keep other persons away:** do not allow persons, especially children , who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
5. **Store unused tools:** unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
6. **Do not force the tool:** a tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
7. **Use the appropriate tool:** do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
9. **Don't lean too much:** maintain good support and stay in balance at all times.
10. **Treat tools with care:** keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert:** focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Care must be taken when servicing tools:** follow the accessories replacement instructions.
14. **Do not modify the machine:** no modification and/or reconversion should be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
16. **Be alert:** look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
17. **Cheque damaged parts:** before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual.

18. **Warning:** the use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
19. **Have the tool repaired by a qualified person:** this tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts.

1.2. Special instructions



Warning:

Cheque the compatibility of the rotating connection inertia reel, the seals and the pipe with the intended flow rates, pressure and operating temperature.



Warning:

Cheque that the inertia reel corresponds to the use you are going to use it: compatible with the intended mounting mode, with the atmosphere, e.g. Marine, dusty, corrosive, explosible, etc., with the frequency of use: occasional or intensive, is equipped with the appropriate winding system: manual, spring recall and the appropriate unwinding system: with ratchet, without ratchet.

1. Ensure that the user of the retractor has the proper training: the product may only be used by persons who have read and understood this leaflet or under the supervision of a responsible adult.
2. Do not damage the air pipe: never carry the inertia reel through the pipe, do not bend it. Protect the pipe from heat sources, and sharp edges. Keep the pipe away from sharp edges to protect it from leaks. The pipe must not be set in the sun or near heating. Avoid overloads or excessive pressure on the pipe.
3. Ensure that the retractor has been installed and maintained correctly before use. Ensure that the retractor is used for the intended purpose: do not use for explosive liquids (e.g. Petrol): equipment of a grounding strap is mandatory.
4. Do not use in hazardous areas: atex certification required
5. Before use, cheque all connections.
6. Do not place your fingers or any objects in the opening of the reel during operation.
7. This retractor is not a toy; do not let children use it alone.
8. The pipe present on the inertia reel must be stored when it is no longer in use, in order to avoid any risk of danger: risk of falling: accompany the pipe when rewinding to avoid any risk of accident or damage to the inertia reel.
9. Disassembly of the hose pulley must be carried out by an authorised service representative.
10. Keep the floor dry to prevent slipping.
11. Close the diesel valve when reel is not used.
12. In winter to prevent frost damage, protect your retractor (disassemble and store indoors, etc.)

1.3. Warning symbols



Danger



Read the instruction manual



Eye protection



Wear safety shoes



Hand protection



Respiratory protection

2. Presentation

This automatic air pipe retractor can be mounted to the wall or any other location, such as ceiling beams, with the system suspended.

2.1. Technical specifications

Part no. 51323			
Auto wrap	Yes	Wall-mounted support	Fixed
Working pressure	16 bar	Connection	1/4"
Burst pressure	60 bar	Dimensions	340 x 180 x 375 mm
Guide pipe / stop ball	Built-in	Weight	8,6 kg
Pipe	Length	20 m (out) + 1,5 m (in)	
	Diametre	8 mm	
	Material	Pvc / nbr hybrid	

2.2. General view



3. Installation

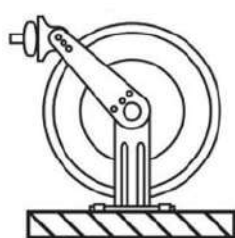
Note: the supplied entrance pipe is intended for an air supply within 1.5m of the location where the retractor is installed.

The hose pulley can be mounted on the wall, ceiling or floor.

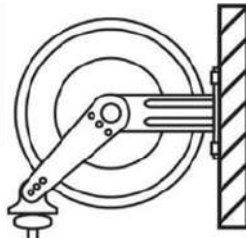
Depending on the location, cheque that the support can support the combined weight of the retractor, the pipe and the forces caused by pulling or manoeuvring the pipe.

It is preferable to fit the inertia reel near the air compressor.

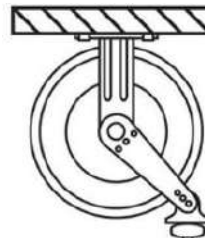
The position of the arm can be changed depending on the installation position of the retractor. The figure below shows the "typical mounting positions". If necessary, adjust the position of the guidance arm to match the diagramme.



Floor



Wall



Ceiling

Setting the guidance arm

If the position of the support needs to be changed, proceed as follows:

- Pull the pipe (approximately 1 m) and allow the retractor to engage.

- Remove the bolts that secure the guide arm to the retractor pin.
- Rotate the guidance arm in increments of 90 to the desired position. Replace the bolts and tighten
- Instal the retractor using bolts secured by four slots in the mounting base. Use washers on the mounting bolts to help support the weight of the retractor.
- Once the inertia reel is fixed in position, attach the air pipe coming from the compressor.
- Screw the connection pipe to the air inlet transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit on the side of the hose pulley with teflon tape (included) or thread sealant.
- Connect the other end of the incoming air pipe to the air compressor.

Setting the stop ball

The stop ball determines the pipe length that remains outside the retractor to adjust:

- Pull the pipe beyond the desired position of the pipe stop
- Loosen the two locking ball bolts and move the to the correct position
- Tighten the stop bolts

4. Use

4.1. Workflow

Roll out the pipe by taking the end of the pipe and accompanying it in the direction of your choice.

A locking device in the retractor can be activated at regular intervals.

When the pipe is at the desired length, stop it and pull it gently until you hear a click. The pipe is maintained at the correct length and can therefore be used or deposited on the floor, without having to wind it up.

Move away from the retractor by pulling on the pipe while repeating the manoeuvre described above to obtain more length.

4.2. Rewind

To retract the pipe on the retractor, slowly pull the pipe until the series of rattles stops (1/6 turn). Don't release the pipe!

Allow the pipe to retract slowly until the pipe cork rests against the guide-pipe.

When rewinding automatically, cheque the pipe lightly with your hands to avoid injury.

If necessary, completely empty the retractor and re-wind the pipe again.

5. Maintenance

Do not place the entire product in water for cleaning. If the hose pulley needs to be cleant before rewinding, protect the product to increase its life, metal parts may oxidise. Periodically cheque the work functions of the pipe. If the pipe is dirty, use a cloth with a little diluted detergent.

Periodically inspect the condition of the pipe and the housing: repair them at an authorised service station, and replace them if necessary.

5.1. Spring voltage adjustment

- ❖ Disconnect the incoming air supply.
- ❖ Unroll about 2m of pipe and lock the inertia reel.
- ❖ Remove the stop ball from the pipe
- ❖ Hold the edge of the hose pulley firmly, unlock the hose pulley and allow it to rewind slowly, pulling the end of the pipe back through the guide arm assembly. Leave the inertia reel in this position.
- ❖ To increase the tension: unlock the inertia reel and turn it clockwise (as viewed from the side of the air inlet).
- ❖ To decrease the tension: unlock the inertia reel and let it turn slowly anti-clockwise (as viewed from

the side of the air inlet).

- ❖ Once the desired spring voltage is reached, lock the inertia reel in position.
- ❖ Pass the end of the pipe through the guide arm rollers and refit the stop ball.

5.2. Replacement of the pipe

- ❖ Attach and stabilise the inertia reel. In most cases, the pipe can be replaced with the retractor still attached.
- ❖ Disconnect the incoming air supply.
- ❖ Pull on the entire length of the pipe and lock the inertia reel. Check that the inertia reel is correctly locked in place.
- ❖ Loosen the clamps that secure the pipe to the drum. Disconnect the pipe inlet end from the air inlet transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit.
- ❖ Pull the inlet end of the pipe through the guide rollers, completely removing the old pipe.
- ❖ Remove the spring pipe guard, the clamping necklace and the pipe cork from the old pipe. Mount these parts on the new pipe in the same positions.
- ❖ Pass the inlet end of the pipe through the retractor guide rollers.
- ❖ Apply teflon sealing tape or thread sealant to the pipe connector and connect it to the air inlet transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit.
- ❖ Attach the clamping necklace to the drum. Wind the pipe on the inertia reel using normal operation.

5.3. Replacement of the spring

For safety reasons, replacement of the spring cartridge must be carried out by a professional.

5.4. Replacing the air inlet valve o-rings

- ❖ Disconnect the incoming air supply and the pipe inlet end from the air inlet transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit.
- ❖ Unscrew the air inlet valve assembly from the main shaft.
- ❖ Remove the ring and slide the rotating connection from the air inlet valve (part of the air inlet valve body).
- ❖ Remove the worn o-rings (2 pieces) and replace them with new ones.
- ❖ Reverse the above procedure to reassemble the valve

5.5. Storage

Quick disassembly of the support retractor allows you to protect the retractor from frost before the winter season.

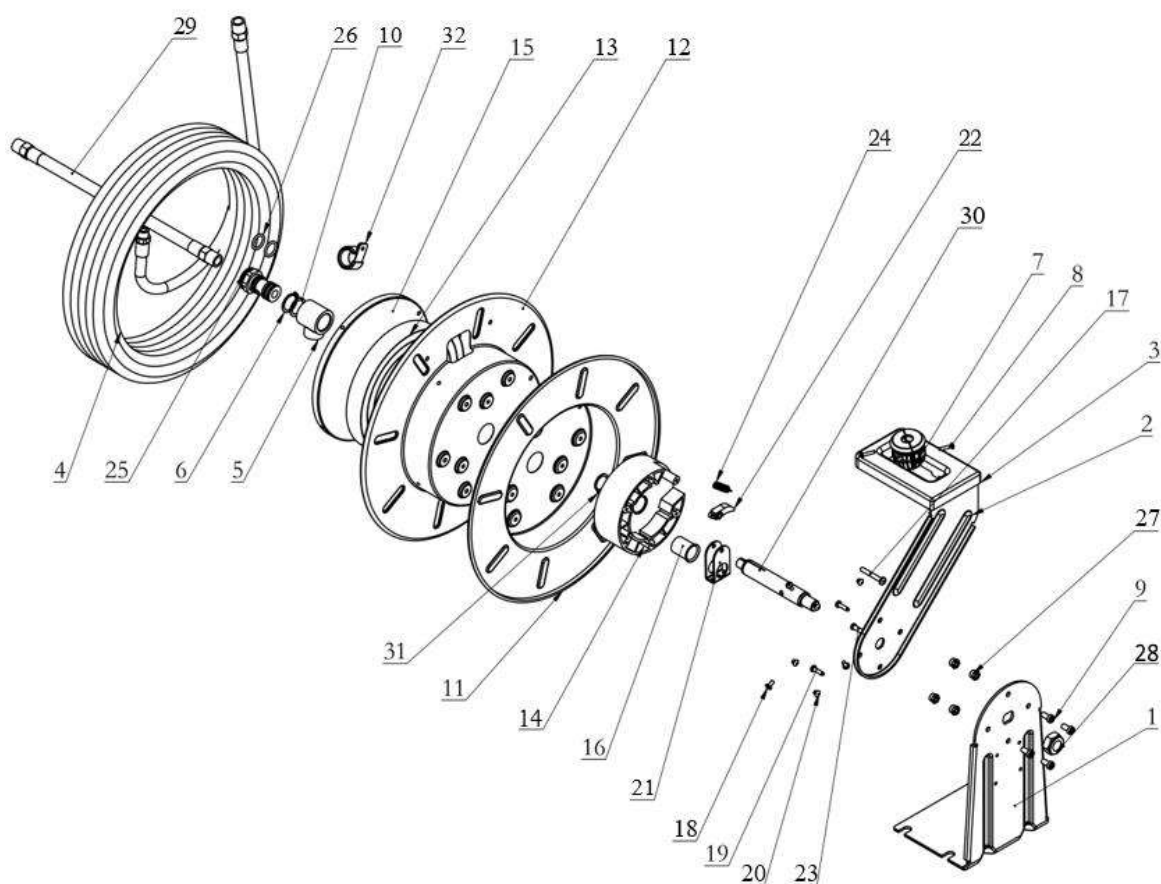
Keep out of reach of children, indoors, in a dry place, away from moisture or rain.

If the retractor is transported in a vehicle, secure it so as to prevent it from tipping over or moving.

6. Problems – solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Leak inside the reel	Connection leak	Tighten it
Pipe does not wrap properly	Pressure in pipe too high	Depressurise the pipe.
	Uneven distribution of pipe on axis	Empty the pipe, re-wrap it, correctly distributing the pipe over the entire width of the pin
Does not lock up	Broken self-locking latch	Contact your authorised service representative
	Turns in wrong direction (return too fast)	Contact your authorised service representative
No longer rewinds	Spring broken	Contact your authorised service representative
No air	The air source is closed	Open the air source
	Faulty connectors	Cheque all connectors

7. Exploded view – parts list



No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	Base of the inertia reel	12	Flange	23	Rivets
2	Arm	13	Spring	24	Spring
3	Guidance support	14	Plate	25	Valve
4	Pipe	15	Lid of spring	26	Rubber toric seal
5	Connection	16	Ring ratchet	27	Lock nut
6	Ring	17	Bolt	28	Lock nut
7	Stop ball	18	Bolt	29	Connection pipe
8	Screw	19	Self-tapping screw	30	Main axis
9	Bolt	20	Rivets	31	Shaft retaining ring
10	Washer	21	Ratchet holder	32	Air pipe tightening necklace
11	Flange	22	Ratchet		

8. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Siga siempre las precauciones de seguridad de BASE para reducir el riesgo de lesiones a las personas, incluyendo las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información para futuras referencias.

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
5. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
6. **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
9. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
10. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
11. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **Mantenga las herramientas con cuidado:** Siga las instrucciones para reemplazar los accesorios.
14. **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
15. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
16. **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
17. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la

función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

18. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
19. **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales.

1.2. Instrucciones especiales



ADVERTENCIA:

Compruebe la compatibilidad del carrete de inercia de unión rotativa, los sellos y la tubería con los caudales, la presión y la temperatura de funcionamiento proporcionados.



ADVERTENCIA:

Compruebe que la bobinadora se corresponde con el uso que va a hacer de ella: Compatible con el método de fijación previsto, con la atmósfera, por ejemplo, marina, polvorienta, corrosiva, explosivo, etc., con frecuencia de uso: ocasional o intensivo, está equipado con el sistema de bobinado adecuado: manual, retorno de resorte y el sistema de desbobinado adecuado: con trinquete, sin trinquete.

1. Asegurarse de que el usuario del retractor cuenta con una formación adecuada: El producto solo podrá ser utilizado por personas que hayan leído y entendido este prospecto o bajo la supervisión de un adulto responsable.
2. No dañe la manguera de aire: Nunca transporte el carrete de la manguera por la manguera, no lo doble. Proteja la tubería de fuentes de calor y bordes afilados. Mantenga la manguera lejos de los bordes afilados para protegerla de fugas. La manguera no se debe poner al sol o cerca de un calentador. Evite la sobrecarga o la presión excesiva en la tubería.
3. Asegúrese de que el retractor ha sido instalado y mantenido correctamente antes de su uso. Asegúrese de utilizar la bobinadora para el propósito previsto: No utilice líquidos explosivos (por ejemplo, gasolina): El equipo de una correa de puesta a tierra es obligatorio.
4. No utilizar en áreas explosivas: Se requiere certificación ATEX
5. Antes de usar, compruebe todas las conexiones.
6. No coloque sus dedos ni ningún objeto en la abertura del carrete durante la operación.
7. Este retractor no es un juguete; no deje que los niños lo usen solos.
8. La manguera presente en la bobinadora debe almacenarse cuando ya no está en uso, con el fin de evitar cualquier riesgo de peligro: Riesgo de caída: Acompañe la manguera durante el rebobinado para evitar cualquier riesgo de accidente o daño a la bobinadora.
9. El desmontaje de la polea de la manguera debe ser realizado por un Servicio Postventa autorizado.
10. Mantenga el suelo seco para evitar resbalar.
11. Cierre la válvula diesel cuando el carrete de la manguera no esté en uso.
12. En invierno para evitar daños por heladas, proteja su bobinadora (desmante y almacene en interiores, etc.)

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Protección ocular



Usar zapatos de seguridad



Protección de manos



Protección respiratoria

2. Panorama general

El carrete automático de la manguera de aire se puede fijar a la pared o a cualquier otra ubicación, como vigas de techo, y el sistema está suspendido.

2.1. Especificaciones técnicas

REF. 51323			
Bobinado automático	Sí	Montaje en pared	Arreglado
Presión de trabajo	16 bar	Acoplamiento	1/4"
Presión de explosión	60 bar	Dimensiones	340 x 180 x 375 mm
Guía de tuberías / stop ball	Incorporado	Peso	8,6 kg
Tubería	Longitud	20 m (fuera) + 1 5 m (in)	
	Diámetro	8 mm	
	Material	Híbrido PVC / NBR	

2.2. Opinión general



3. Instalación

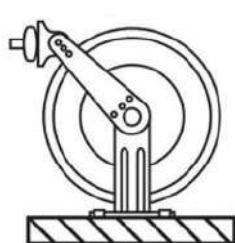
Nota: La manguera de entrada suministrada está destinada a un suministro de aire dentro de 1,5m de la ubicación donde está instalado el carrete.

El carrete se puede montar en la pared, el techo o el piso.

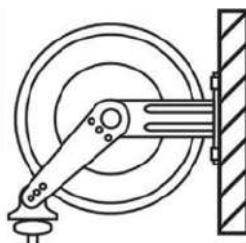
Dependiendo de la ubicación, compruebe que el soporte puede soportar el peso combinado del carrete, la manguera y las fuerzas causadas por tirar o maniobrar la manguera.

Es preferible montar la polea de la manguera cerca del compresor de aire.

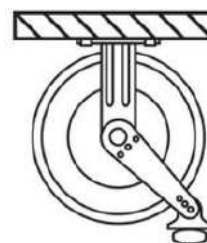
La posición del brazo se puede cambiar de acuerdo con la posición de montaje del retractor. La siguiente figura muestra las "posiciones de montaje típicas". Si es necesario, ajuste la posición del brazo guía para que coincida con el diagrama.



SOL



MURO



TECHO

Ajuste del brazo guía

Si es necesario cambiar la posición del corchete, proceda de la siguiente manera:

- Tire de la tubería (aprox. 1 m) y deje que el carrete de la manguera se enganche.
- Retire los pernos que aseguran el brazo guía al pasador del retractor.
- Gire el brazo guía en incrementos de 90 a la posición deseada. Reemplace los pernos y apriete
- Monte el retractor usando pernos asegurados con cuatro ranuras en el BASE DE Montaje. Utilice arandelas en los pernos de montaje para ayudar a soportar el peso del retractor.
- Una vez que el carrete de inercia esté asegurado en su posición, conecte el tubo de aire que viene del compresor.
- Atornille el tubo de conexión a la válvula de entrada de aire en el lado del carrete de manguera con cinta de teflón (incluida) o sellador de rosca.
- Conecte el otro extremo de la tubería de aire de entrada al compresor de aire.

Ajuste de la bola de parada

La bola de parada determina la longitud de la manguera que permanece fuera del carrete para ajustar:

- Tire de la tubería más allá de la posición deseada de la parada de tubería
- Afloje los dos pernos de bola de parada y mueva la posición correcta
- Apriete los pernos de parada

4. Uso

4.1. Flujo

Relaje la manguera tomando el extremo de la manguera y acompañándolo en la dirección de su elección.

Un dispositivo de bloqueo en el retractor se puede activar a intervalos regulares.

Cuando la manguera esté a la longitud deseada, deténgala y tire suavemente hasta que escuche un clic. La manguera se mantiene en la longitud correcta y, por lo tanto, se puede utilizar o colocar en el suelo, sin tener que enrollarla.

Aléjese del retractor tirando de la manguera mientras repite el procedimiento anterior para obtener más longitud.

4.2. Retroceder

Para retraer la manguera sobre el carrete de la manguera, tire lentamente de la manguera hacia fuera hasta que la serie de traqueteo se detenga (giro 1/6). ¡NO AFLOJE LA MANGUERA!

Deje que la manguera se retraiga lentamente hasta que el tapón de la manguera descansa contra la guía de la manguera.

Durante el rebobinado automático, inspeccione ligeramente la manguera con las manos para evitar lesiones.

Si es necesario, desenrolle completamente el carrete de la manguera y vuelva a bobinar la manguera.

5. Mantenimiento

No coloque todo el producto en agua para su limpieza. Si el retractor necesita ser limpiado antes de rebobinar, almacene el producto en un lugar seguro para aumentar su vida útil, las piezas metálicas pueden oxidarse. Revise periódicamente las funciones de funcionamiento de la tubería. Si la manguera está sucia, use un paño con un poco de detergente diluido.

Inspeccionar periódicamente el estado de la tubería y la carcasa: Hacer que sean reparados por una estación de servicio homologada, y reemplazarlos si es necesario.

5.1. Ajuste de tensión de resorte

- ❖ Desconecte el suministro de aire entrante.
- ❖ Relaje aproximadamente 2m de manguera y cierre el carrete de manguera.
- ❖ Retire la bola de parada de la manguera
- ❖ Sostenga firmemente el borde del retractor, desbloquee el retractor y deje que retroceda lentamente, tirando del extremo de la manguera hacia atrás a través del conjunto del brazo guía.

Deja el carrete de inercia en esta posición.

- ❖ Para aumentar la tensión: Desbloquee el retractor y gire en el sentido de las agujas del reloj (visto desde el lado de la entrada de aire).
- ❖ Para disminuir la tensión: Desbloquee el carrete de inercia y permita que gire lentamente en sentido contrario a las agujas (visto desde el lado de entrada de aire).
- ❖ Una vez que se alcance la tensión deseada del resorte, bloquee el retractor en su posición.
- ❖ Alimente el extremo de la manguera a través de los rodillos del brazo guía y reemplace la bola de parada.

5.2. Sustitución de la tubería

- ❖ Asegurar y estabilizar el carrete de inercia. En la mayoría de los casos, la manguera se puede reemplazar con el carrete de la manguera todavía conectado.
- ❖ Desconecte el suministro de aire entrante.
- ❖ Tire de toda la longitud de la tubería y bloquee el carrete de inercia. Compruebe que el carrete de inercia esté firmemente bloqueado en su lugar.
- ❖ Desenrosque las abrazaderas que aseguran la tubería al tambor. Desconecte el extremo de entrada de la tubería de la válvula de entrada de aire.
- ❖ Tire del extremo de entrada de la tubería a través de los rodillos guía, sacando la tubería vieja completamente.
- ❖ Retire el protector de la manguera cargado por resorte, la abrazadera de la manguera y el tapón de la manguera vieja. Ensamblar estas piezas a la nueva tubería en las mismas posiciones.
- ❖ Pase el extremo de entrada de la tubería a través de los rodillos guía del carrete.
- ❖ Aplique cinta de sellado de teflón o sellador de rosca al conector de tubería y conéctelo a la válvula de entrada de aire.
- ❖ Coloque la abrazadera al tambor. Enrolle la manguera en el carrete de inercia usando la operación normal.

5.3. Reemplazando la primavera

Por razones de seguridad, la sustitución del cartucho de resorte debe ser realizada por un profesional.

5.4. Reemplace las juntas tóricas de la válvula de entrada de aire

- ❖ Desconecte el suministro de aire entrante y el extremo de entrada de la tubería de la válvula de entrada de aire.
- ❖ Desatornille el conjunto de la válvula de admisión de aire del eje principal.
- ❖ Retire el buje y deslice el giratorio de la válvula de entrada de aire (parte del cuerpo de la válvula de entrada de aire).
- ❖ Retire las juntas tóricas desgastadas (2 piezas) y reemplácelas con piezas nuevas.
- ❖ Invierta el procedimiento anterior para volver a montar la válvula

5.5. Almacenamiento

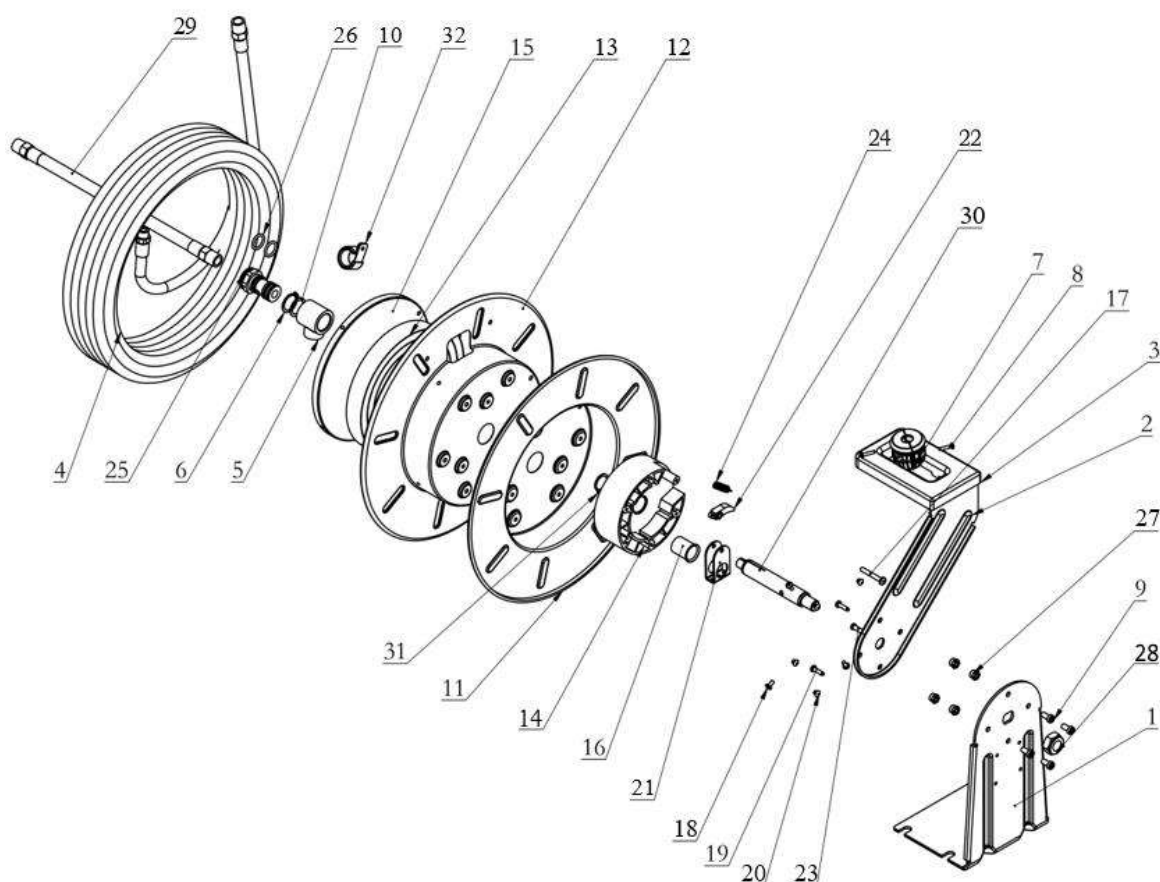
El desmontaje rápido del carrete del soporte le permite protegerlo de las heladas antes del período de invierno.

Mantenga fuera del alcance de los niños en el interior en un lugar seco, lejos de la humedad o la lluvia. Si el retractor se transporta en un vehículo, asegúralo para evitar que se vuelque o se mueva.

6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Goteras dentro del carrete de manguera	Fuga en el accesorio	Apriete
La manguera no viento correctamente	Demasiada presión en la tubería	Despresurizar la tubería.
	Distribución desigual de la tubería en el eje	Desenrollar la tubería, rebobinarla, distribuyendo la tubería correctamente sobre todo el ancho del eje
No se bloquea	Pestillo autobloqueante roto	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado
	Gira en dirección equivocada (rebobina demasiado rápido)	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado
Ya no termina	Primavera rota	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado
No hay aire	La fuente de aire está cerrada	Abra la fuente de aire
	Conectores defectuosos	Compruebe todos los conectores

7. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Designación	NO	Designación	NO	Designación
1	BASE del carrete de inercia	12	Brida	23	Remaches
2	Brazo	13	Primavera	24	Primavera
3	Corchete de guía	14	Plato	25	válvula
4	Tubería	15	Cubierta de primavera	26	Junta tórica de goma
5	Acoplamiento	16	Anillo de trinquete	27	Tuerca de seguridad
6	Bushing	17	Perno	28	Tuerca de seguridad
7	Detener la bola	18	Perno	29	Tubería de conexión
8	Tornillo	19	Tornillo autorroscante	30	Eje principal
9	Perno	20	Remaches	31	Anillo de retención del eje
10	Lavadora	21	Titular del trinquete	32	Abrazadera de tubo de aire
11	Brida	22	Trinquete		

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG! Um das Verletzungsrisiko von Personen zu verringern, sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden. Dazu gehören u. a. die folgenden:

Lesen Sie alle diese Anweisungen vor der Verwendung dieses Produkts durch, und bewahren Sie diese Informationen für eine spätere Verwendung auf.

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen und korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen.
2. **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung:** Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Sorgen Sie für einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich:** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
4. **Halten Sie andere Personen fern:** Lassen Sie keine Personen, einschließlich Kinder, von der laufenden Arbeit unberührt, berühren Sie das Werkzeug oder die Verlängerung, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren.
5. **Nicht verwendete Werkzeuge aufbewahren:** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
6. **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen:** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse auf sicherere Weise bei der Geschwindigkeit und der Leistung, für die es entwickelt wurde.
7. **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug:** Verwenden Sie kein kleines Werkzeug oder Zubehör, um größere Arbeiten auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
8. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung:** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes Haar. Rutschfeste Schuhe werden für Arbeiten im Freien empfohlen.
9. **Lehnen Sie sich nicht zu stark ab:** Halten Sie jederzeit gute Unterstützung und Balance.
10. **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht:** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen Sie die Reparatur von einer zugelassenen Wartungsstation durchführen.
11. **Seien Sie aufmerksam:** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
12. **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
13. **Die Werkzeuge sorgfältig warten:** Befolgen Sie die Anweisungen zum Austauschen von Zubehör.
14. **Die Maschine darf nicht verändert werden:** Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
15. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
16. **Seien Sie aufmerksam:** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
17. **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine

beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von gebrochenen Teilen, Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile ordnungsgemäß von einem autorisierten Service-Center repariert oder ersetzt werden.

18. **Warnung:** Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht Verletzungsgefahr.
19. **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren:** Dieses Werkzeug erfüllt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

1.2. Besondere Anweisungen



WARNUNG:

Prüfen Sie die Kompatibilität der Aufrollvorrichtung, der Dichtungen und des Rohrs mit den angegebenen Durchflussmengen, dem Druck und der Betriebstemperatur.



WARNUNG:

Überprüfen Sie, ob der Wickler dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht: Kompatibel mit der vorgesehenen Befestigungsmethode, mit der Atmosphäre, z. B. Marine, staubig, korrosiv, Explosiv usw., mit gelegentlicher oder intensiver Verwendung, ist mit dem entsprechenden Wickelsystem ausgestattet: Manuell, mit Federrückstellung und dem entsprechenden Abwicklungssystem: Mit Ratsche, ohne Ratsche.

1. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer des Aufrollers ausreichend geschult ist: Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die diese Packungsbeilage gelesen und verstanden haben, oder unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen.
2. Den Luftschlauch nicht beschädigen: Die Schlauchtrommel niemals am Schlauch transportieren, nicht biegen. Schützen Sie das Rohr vor Wärmequellen und scharfen Kanten. Halten Sie den Schlauch von scharfen Kanten fern, um ihn vor Undichtigkeiten zu schützen. Der Schlauch darf nicht in die Sonne oder in die Nähe eines Heizgeräts gestellt werden. Vermeiden Sie Überlastung oder übermäßigen Druck auf das Rohr.
3. Stellen Sie sicher, dass die Aufrollautomatik vor der Verwendung korrekt montiert und gewartet wurde. Stellen Sie sicher, dass der Wickler für den vorgesehenen Zweck verwendet wird: Nicht für explosionsfähige Flüssigkeiten (z. B. Benzin) verwenden: Die Ausrüstung mit einem Erdungsband ist obligatorisch.
4. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden: ATEX-Zertifizierung erforderlich
5. Prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Anschlüsse.
6. Während des Betriebs keine Finger oder Gegenstände in die Öffnung der Haspel legen.
7. Dieser Aufroller ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder ihn nicht allein benutzen.
8. Der auf der Wicklung befindliche Schlauch muss bei Nichtverwendung aufbewahrt werden, um Gefahren zu vermeiden: Sturzgefahr: Begleiten Sie den Schlauch beim Aufwickeln, um Unfälle oder Schäden am Wickler zu vermeiden.
9. Der Ausbau der Schlauchrolle muss von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
10. Halten Sie den Boden trocken, um ein Verrutschen zu vermeiden.
11. Schließen Sie das Dieselventil, wenn die Schlauchtrommel nicht verwendet wird.
12. Schützen Sie im Winter Ihre Wickelmaschine, um Frostschäden zu vermeiden (Zerlegen und Lagern in Gebäuden usw.).

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung



Augenschutz



Sicherheitsschuhe
tragen



Handschutz



Atemschutz

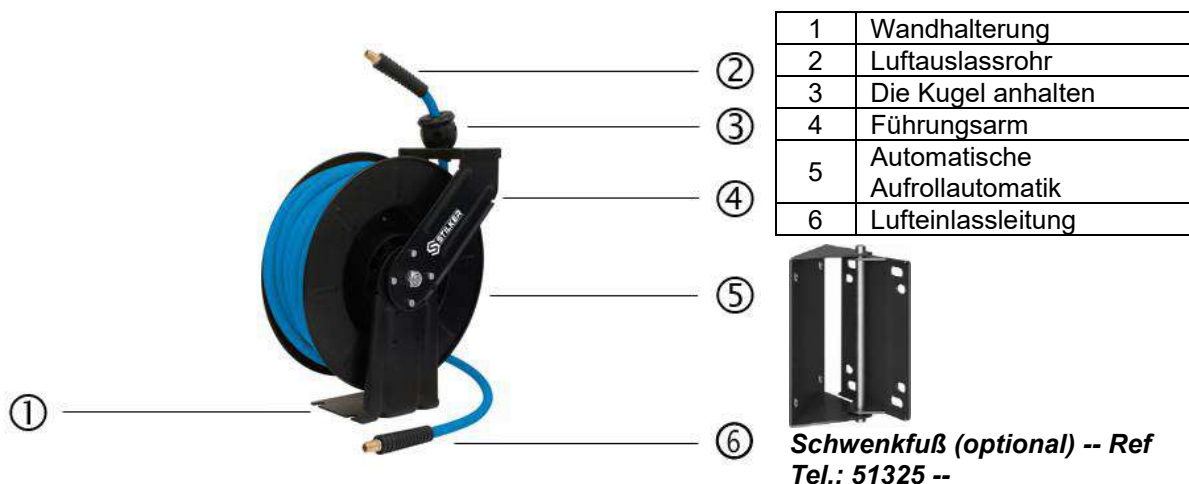
2. Übersicht

Die automatische Luftschlauchhaspel kann an der Wand oder an einem anderen Ort, z. B. an Deckenbalken, befestigt werden, und das System wird aufgehängt.

2.1. Technische Daten

REF. 51323			
Automatische Wicklung	Ja	Wandhalterung	Fixiert
Betriebsdruck	16 bar	Kupplung	1/4"
Berstdruck	60 bar	Abmessungen	340 x 180 x 375 mm
Rohrführung / Stoppkugel	Integriert	Gewicht	8,6 kg
Rohr	Länge	20 m (aus) + 1,5 m (in)	
	Durchmesser	8 mm	
	Material	Hybrid-PVC/NBR	

2.2. Allgemeine Ansicht



3. Installation

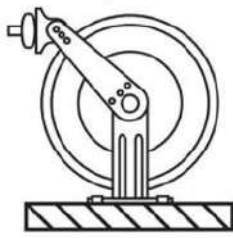
Hinweis: Der mitgelieferte Einlassschlauch ist für eine Druckluftversorgung innerhalb von 1,5 m von der Stelle vorgesehen, an der die Schlauchtrommel montiert ist.

Die Rolle kann an Wand, Decke oder Boden montiert werden.

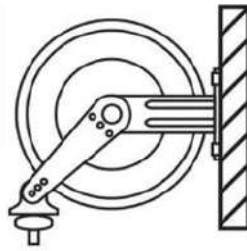
Je nach Einbaulage prüfen, ob die Halterung das kombinierte Gewicht der Haspel, den Schlauch und die durch Ziehen oder Manövrieren des Schlauchs verursachten Kräfte tragen kann.

Die Schlauchrolle sollte vorzugsweise in der Nähe des Luftkompressors montiert werden.

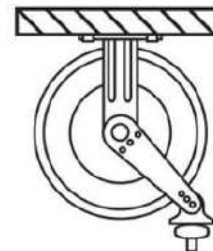
Die Position des Arms kann je nach Montageposition des Aufrollers geändert werden. Die folgende Abbildung zeigt die „typischen Montagepositionen“. Passen Sie bei Bedarf die Position des Führungsarms an die Abbildung an.



SOL



WAND



DECKE

Einstellen des Führungsarms

Wenn die Position der Halterung geändert werden muss, gehen Sie wie folgt vor:

- Am Rohr ziehen (ca. 1 m) und Schlauchtrommel einrasten lassen.
- Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Führungsarm am Aufrollbolzen befestigt ist.
- Den Führungsarm in Schritten von 90° in die gewünschte Position drehen. Ersetzen Sie die Schrauben, und ziehen Sie sie fest.
- Montieren Sie die Aufrollautomatik mit Schrauben, die durch vier Schlitze im Befestigungssockel gesichert sind. Verwenden Sie Unterlegscheiben an den Befestigungsschrauben, um das Gewicht des Aufrollers zu stützen.
- Sobald die Aufrollvorrichtung in Position gesichert ist, befestigen Sie die Luftleitung, die vom Kompressor kommt.
- Verbindungsrohr am Lufteinlassventil seitlich an der Schlauchtrommel mit Teflonband (im Lieferumfang enthalten) oder Gewindedichtmittel anschrauben.
- Schließen Sie das andere Ende des Lufteinlassrohrs an den Luftkompressor an.

Einstellen der Anschlagkugel

Die Stoppkugel bestimmt die Länge des Schlauchs, der außerhalb der Haspel verbleibt, um Folgendes einzustellen:

- Ziehen Sie das Rohr über die gewünschte Position des Rohranschlags hinaus.
- Lösen Sie die beiden Kugelbolzen, und bewegen Sie das in die richtige Position.
- Ziehen Sie die Anschlagsschrauben fest.

4. Verwendung

4.1. Fluss

Wickeln Sie den Schlauch ab, indem Sie das Schlauchende nehmen und ihn in die gewünschte Richtung begleiten.

Eine Verriegelung im Aufroller kann in regelmäßigen Abständen aktiviert werden.

Wenn der Schlauch die gewünschte Länge erreicht hat, halten Sie ihn an und ziehen Sie ihn vorsichtig, bis er hörbar einrastet. Der Schlauch wird auf der richtigen Länge gehalten und kann daher verwendet oder auf dem Boden verlegt werden, ohne ihn aufwickeln zu müssen.

Bewegen Sie sich vom Aufroller weg, indem Sie am Schlauch ziehen, während Sie das oben beschriebene Verfahren wiederholen, um mehr Länge zu erhalten.

4.2. Rücklauf

Um den Schlauch auf die Schlauchtrommel zurückzuziehen, ziehen Sie den Schlauch langsam heraus, bis das Klappern aufhört (1/6 Umdrehung). **DEN SCHLAUCH NICHT DURCHHÄNGEN!**

Schlauch langsam einfahren lassen, bis der Schlauchstopfen an der Schlauchführung anliegt.

Während des automatischen Aufwickelns den Schlauch leicht mit den Händen prüfen, um Verletzungen zu vermeiden.

Wickeln Sie die Schlauchtrommel ggf. vollständig ab und wickeln Sie den Schlauch wieder auf.

5. Wartung

Stellen Sie das gesamte Produkt nicht zur Reinigung in Wasser. Wenn der Aufroller vor dem Aufwickeln gereinigt werden muss, das Produkt an einem sicheren Ort aufbewahren, um seine Lebensdauer zu

verlängern. Metallteile können oxidieren. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion der Leitung. Wenn der Schlauch verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit etwas verdünntem Reinigungsmittel. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Leitung und des Gehäuses: Lassen Sie sie von einer zugelassenen Servicestation reparieren, und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

5.1. Einstellung der Federspannung

- ❖ Trennen Sie die Zuluftzufuhr.
- ❖ Wickeln Sie ca. 2 m Schlauch ab, und verriegeln Sie die Schlauchtrommel.
- ❖ Entfernen Sie die Anschlagkugel vom Schlauch
- ❖ Halten Sie die Kante der Aufrollautomatik fest, entriegeln Sie die Aufrollautomatik, und lassen Sie sie langsam aufrollen. Ziehen Sie dabei das Schlauchende nach hinten durch die Führungsarmbaugruppe. Lassen Sie die Aufrollvorrichtung in dieser Stellung.
- ❖ Um die Spannung zu erhöhen, entriegeln Sie die Aufrollautomatik und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (von der Luftansaugseite aus gesehen).
- ❖ Um die Spannung zu verringern, entriegeln Sie die Aufrollvorrichtung und lassen Sie sie langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen (von der Luftansaugseite aus gesehen).
- ❖ Sobald die gewünschte Federspannung erreicht ist, die Aufrollautomatik in Position arretieren.
- ❖ Führen Sie das Schlauchende durch die Rollen des Führungsarms und ersetzen Sie die Anschlagkugel.

5.2. Ersetzen der Leitung

- ❖ Die Aufrollvorrichtung sichern und stabilisieren. In den meisten Fällen kann der Schlauch ausgetauscht werden, während die Schlauchtrommel noch befestigt ist.
- ❖ Trennen Sie die Zuluftzufuhr.
- ❖ Ziehen Sie die gesamte Länge des Rohrs, und verriegeln Sie die Aufrollvorrichtung. Prüfen Sie, ob die Aufrollvorrichtung sicher eingerastet ist.
- ❖ Lösen Sie die Schellen, mit denen das Rohr an der Trommel befestigt ist. Trennen Sie das Einlassende der Leitung vom Lufteinlassventil.
- ❖ Das Einlassende des Rohrs durch die Führungsrollen ziehen und dabei das alte Rohr vollständig herausziehen.
- ❖ Entfernen Sie den federbelasteten Schlauchschutz, die Schlauchschelle und den Schlauchstopfen vom alten Schlauch. Montieren Sie diese Teile an der neuen Leitung an den gleichen Positionen.
- ❖ Führen Sie das Einlassende des Rohrs durch die Führungsrollen der Haspel.
- ❖ Teflon-Dichtband oder Gewindedichtmittel auf den Rohranschluss auftragen und mit dem Lufteinlassventil verbinden.
- ❖ Befestigen Sie die Schelle an der Trommel. Wickeln Sie den Schlauch im normalen Betrieb auf die Aufrollvorrichtung.

5.3. Austausch der Feder

Aus Sicherheitsgründen muss der Austausch der Federpatrone von einem Fachmann durchgeführt werden.

5.4. Ersetzen Sie die O-Ringe des Lufteinlassventils

- ❖ Trennen Sie die Zuluft und das Einlassende der Leitung vom Lufteinlassventil.
- ❖ Schrauben Sie die Lufteinlassventilbaugruppe von der Hauptwelle ab.
- ❖ Entfernen Sie die Buchse, und schieben Sie den Schwenkhebel des Lufteinlassventils (Teil des Lufteinlassventilgehäuses).
- ❖ Entfernen Sie die verschlissenen O-Ringe (2 Stück), und ersetzen Sie sie durch neue Teile.
- ❖ Das oben beschriebene Verfahren in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um das Ventil wieder zusammenzubauen

5.5. Lagerung

Durch die schnelle Demontage der Rolle aus dem Ständer können Sie sie vor dem Winter vor Frost schützen.

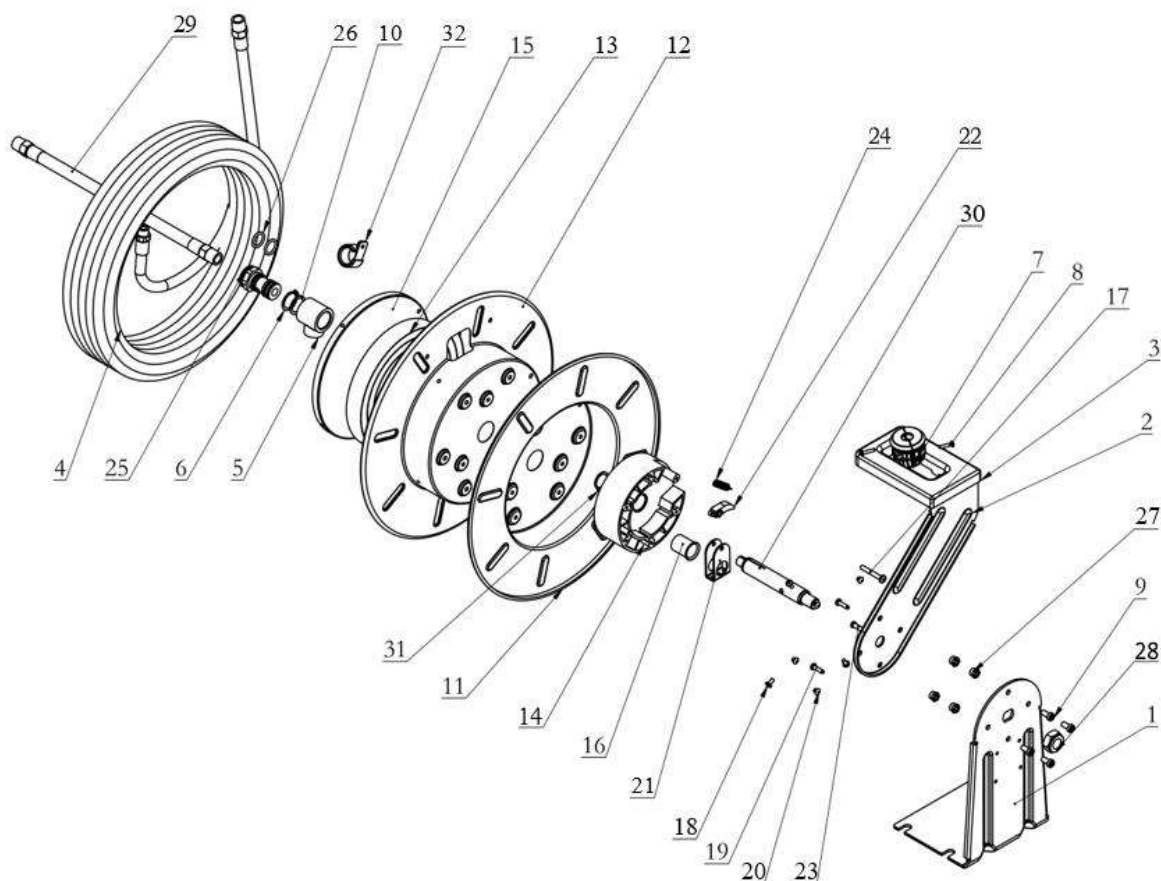
Außerhalb der Reichweite von Kindern in geschlossenen Räumen an einem trockenen Ort aufbewahren, von Feuchtigkeit oder Regen fernhalten.

Wenn die Aufrollautomatik in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie sie, damit sie nicht umkippt oder sich bewegt.

6. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Leck in der Schlauchtrommel	Undichtigkeit am Anschlussstück	Ziehen Sie Sie Fest
Schlauch lässt sich nicht richtig wickeln	Zu hoher Druck im Rohr	Die Leitung drucklos machen.
	Ungleichmäßige Verteilung des Rohrs auf Achse	Wickeln Sie das Rohr ab, wickeln Sie es wieder auf, und verteilen Sie es korrekt über die gesamte Breite der Welle
Verriegelt nicht	Selbstsichernde Verriegelung gebrochen	Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Service-Center
	Dreht in die falsche Richtung (Rücklauf zu schnell)	Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Service-Center
Wird nicht mehr abgeschlossen	Gebrochene Feder	Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Service-Center
Keine Luft	Die Luftquelle ist geschlossen	Öffnen Sie die Luftquelle
	Defekte Steckverbinder	Alle Steckverbinder prüfen

7. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN	Bezeichnung	NEIN	Bezeichnung	NEIN	Bezeichnung
1	Basis der Haspel	12	Flansch	23	Nieten
2	Arm	13	Feder	24	Feder
3	Führungshalterung	14	Platte	25	Ventil
4	Rohr	15	Federabdeckung	26	Gummi-O-Ring
5	Kupplung	16	Ratschenring	27	Sicherungsmutter
6	Buchse	17	Schraube	28	Sicherungsmutter
7	Die Kugel anhalten	18	Schraube	29	Verbindungsrohr
8	Schraube	19	Selbstschneidende Schraube	30	Hauptachse
9	Schraube	20	Nieten	31	Sicherungsring der Welle
10	Unterlegscheibe	21	Ratschenhalter	32	Schelle der Luftleitung
11	Flansch	22	Ratsche		

8. Produktgarantie und -Konformität

Die Gewährleistung kann nicht gewährt werden. Ursache:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni alle persone, tra cui :

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali riferimenti futuri.

1.1. Istruzioni generali

1. **Utilizzo in un ambiente sicuro:** Durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
2. **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti
4. **Tenere lontano altre persone:** Non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
5. **Riporre gli attrezzi inutilizzati:** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
6. **Non forzare l'utensile:** Un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
7. **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** Non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
8. **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
9. **Non appoggiatevi troppo:** Mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura:** Mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
11. **Attenzione:** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
13. **Eseguire la manutenzione degli attrezzi con cura:** Seguire le istruzioni per la sostituzione degli accessori.
14. **Non modificare la macchina:** Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
15. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.
16. **Attenzione:** Osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.

17. **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
18. **Avvertenza:** L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
19. **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** Questo attrezzo soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.

1.2. Istruzioni speciali



AVVERTENZA:

Controllare la compatibilità dell'aspo inerziale del giunto rotante, delle guarnizioni e del tubo con le portate, la pressione e la temperatura di esercizio fornite.



AVVERTENZA:

Verificare che l'avvolgitore corrisponda all'uso che si intende utilizzare : Compatibile con il metodo di fissaggio previsto, con l'atmosfera, ad esempio marina, polverosa, corrosiva, esplosivo, ecc., con frequenza d'uso: occasionale o intensivo, è dotato del sistema di avvolgimento appropriato: manuale, con ritorno a molla e sistema di svolgimento appropriato: con cricchetto, senza cricchetto.

1. Assicurarsi che l'utente del riavvolgitore abbia una formazione adeguata: Il prodotto può essere utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso questo foglio o sotto la supervisione di un adulto responsabile.
2. Non danneggiare il tubo flessibile dell'aria: Non trasportare mai l'avvolgitubo vicino al tubo flessibile, non piegarlo. Proteggere il tubo da fonti di calore e bordi affilati. Tenere il tubo flessibile lontano da bordi affilati per proteggerlo da eventuali perdite. Il tubo flessibile non deve essere esposto al sole o in prossimità di un riscaldatore. Evitare il sovraccarico o una pressione eccessiva sul tubo.
3. Assicurarsi che il riavvolgitore sia stato installato e sottoposto a manutenzione correttamente prima dell'uso. Assicurarsi di utilizzare l'avvolgitore per lo scopo previsto: Non utilizzare per liquidi esplosivi (ad esempio benzina): L'attrezzatura di una piattina di messa a terra è obbligatoria.
4. Non utilizzare in aree a rischio di esplosione: È richiesta la certificazione ATEX
5. Prima dell'uso, controllare tutti i collegamenti.
6. Non posizionare le dita o altri oggetti nell'apertura dell'aspo durante il funzionamento.
7. Questo riavvolgitore non è un giocattolo; non lasciarlo usare da solo.
8. Il tubo flessibile presente sull'avvolgitore deve essere riposto quando non è più in uso, al fine di evitare qualsiasi rischio di pericolo: Rischio di caduta: Accompanyare il tubo flessibile durante il riavvolgimento per evitare qualsiasi rischio di incidenti o danni all'avvolgitore.
9. Lo smontaggio della puleggia flessibile deve essere eseguito da un centro di assistenza tecnica autorizzato.
10. Mantenere il terreno asciutto per evitare scivolamenti.
11. Chiudere la valvola diesel quando l'avvolgitubo non è in uso.
12. In inverno, per evitare danni dovuti al gelo, proteggere l'avvolgitore (smontare e riporlo all'interno, ecc.)

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo



Leggere il manuale di istruzioni



Protezione per gli occhi



Indossare scarpe di sicurezza



Protezione delle mani



Protezione delle vie respiratorie

2. Panoramica

L'avvolgitubo per tubi aria automatici può essere fissato alla parete o in qualsiasi altra posizione, come ad esempio le travi a soffitto, e il sistema è sospeso.

2.1. Specifiche tecniche

RIF. 51323			
Avvolgimento automatico	Sì	Montaggio a parete	Fisso
Pressione di esercizio	16 bar	Accoppiamento	1/4"
Pressione di scoppio	60 bar	Dimensioni	340 x 180 x 375 mm
Guida tubo / sfera di arresto	Integrato	Peso	8,6 kg
Tubo	Lunghezza	20 m (uscita) + 1,5 m (ingresso)	
	Diametro	8 mm	
	Materiale	PVC/NBR ibrido	

2.2. Vista generale



3. Installazione

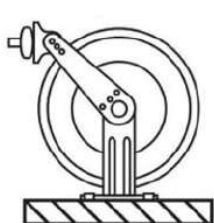
Nota: Il tubo flessibile di ingresso fornito è destinato a un'alimentazione dell'aria entro 1,5 m dal punto in cui è installato l'avvolgitubo.

La bobina può essere montata a parete, a soffitto o a pavimento.

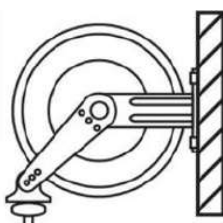
A seconda della posizione, controllare che la staffa possa sostenere il peso combinato dell'aspo, del tubo flessibile e delle forze causate dalla trazione o dalla manovra del tubo flessibile.

È preferibile montare la puleggia flessibile vicino al compressore pneumatico.

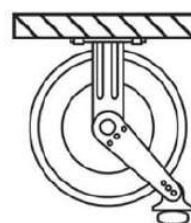
La posizione del braccio può essere modificata in base alla posizione di montaggio del riavvolgitore. La figura seguente mostra le "posizioni di montaggio tipiche". Se necessario, regolare la posizione del braccio guida in modo che corrisponda allo schema.



SOL



MURO



SOFFITTO

Regolazione del braccio guida

Se è necessario modificare la posizione della staffa, procedere come segue:

- Tirare il tubo (circa 1 m) e lasciare che l'avvolgitubo si innesti.
- Rimuovere i bulloni che fissano il braccio guida al perno del riavvolgitore.
- Ruotare il braccio guida in incrementi di 90 nella posizione desiderata. Sostituire i bulloni e serrare
- Montare il riavvolgitore con i bulloni fissati da quattro fessure nella base di montaggio. Utilizzare le rondelle sui bulloni di fissaggio per sostenere il peso del riavvolgitore.
- Una volta che l'aspo inerziale è fissato in posizione, collegare il tubo pneumatico proveniente dal compressore.
- Avvitare il tubo di collegamento alla valvola di ingresso dell'aria sul lato dell'avvolgitubo con nastro in Teflon (incluso) o sigillante per filettature.
- Collegare l'altra estremità del tubo dell'aria di aspirazione al compressore pneumatico.

Regolazione della sfera di arresto

La sfera di arresto determina la lunghezza del tubo flessibile che rimane all'esterno dell'aspo per la regolazione:

- Tirare il tubo oltre la posizione desiderata del fermo del tubo
- Allentare i due bulloni a sfera di arresto e spostare il nella posizione corretta
- Serrare i bulloni di arresto

4. Utilizzo

4.1. Flusso

Srotolare il tubo afferrando l'estremità del tubo e accompagnandolo nella direzione desiderata.

Un dispositivo di bloccaggio nel riavvolgitore può essere attivato a intervalli regolari.

Quando il tubo è alla lunghezza desiderata, fermarlo e tirarlo delicatamente fino a udire uno scatto. Il tubo flessibile viene mantenuto alla lunghezza corretta e può quindi essere utilizzato o posato a terra, senza doverlo avvolgere.

Allontanarsi dall'arrotolatore tirando il tubo flessibile ripetendo la procedura sopra descritta per ottenere una lunghezza maggiore.

4.2. Riavvolgimento

Per ritrarre il tubo flessibile sull'avvolgitubo, estrarre lentamente il tubo flessibile fino a quando la serie di battiti non si arresta (1/6 giri). **NON ALLENTARE IL TUBO FLESSIBILE!**

Far ritrarre lentamente il tubo flessibile fino a quando il tappo non poggia sulla guida del tubo flessibile. Durante il riavvolgimento automatico, ispezionare leggermente il tubo flessibile con le mani per evitare lesioni.

Se necessario, srotolare completamente l'avvolgitubo e riavvolgere il tubo flessibile.

5. Manutenzione

Non immergere l'intero prodotto in acqua per la pulizia. Se è necessario pulire l'avvolgitore prima di riavvolgerlo, riporre il prodotto in un luogo sicuro per aumentarne la durata, poiché le parti metalliche potrebbero ossidare. Controllare periodicamente il funzionamento del tubo. Se il tubo è sporco, utilizzare un panno con un po' di detergente diluito.

Ispezionare periodicamente le condizioni del tubo e dell'alloggiamento: Farli riparare da una stazione di servizio approvata e, se necessario, sostituirli .

5.1. Regolazione della tensione della molla

- ❖ Scollegare l'alimentazione dell'aria in ingresso.
- ❖ Srotolare circa 2 m di tubo flessibile e bloccare l'avvolgitubo.
- ❖ Rimuovere la sfera di arresto dal tubo flessibile
- ❖ Tenere saldamente il bordo dell'arrotolatore, sbloccarlo e lasciarlo riavvolgere lentamente, tirando indietro l'estremità del tubo flessibile attraverso il complessivo braccio guida. Lasciare l'aspo

inerziale in questa posizione.

- ❖ Per aumentare la tensione: Sbloccare l'arrotolatore e ruotarlo in senso orario (visto dal lato di ingresso dell'aria).
- ❖ Per diminuire la tensione: Sbloccare l'aspo inerziale e farlo ruotare lentamente in senso antiorario (visto dal lato di ingresso dell'aria).
- ❖ Una volta raggiunta la tensione della molla desiderata, bloccare l'arrotolatore in posizione.
- ❖ Inserire l'estremità del tubo flessibile attraverso i rulli del braccio di guida e sostituire la sfera di arresto.

5.2. Sostituzione del tubo

- ❖ Fissare e stabilizzare l'aspo inerziale. Nella maggior parte dei casi, il tubo flessibile può essere sostituito con l'avvolgitubo ancora collegato.
- ❖ Scollegare l'alimentazione dell'aria in ingresso.
- ❖ Tirare l'intera lunghezza del tubo e bloccare l'aspo inerziale. Controllare che l'aspo inerziale sia bloccato saldamente in posizione.
- ❖ Svitare le fascette che fissano il tubo al tamburo. Scollegare l'estremità di ingresso del tubo dalla valvola di ingresso dell'aria.
- ❖ Tirare l'estremità di ingresso del tubo attraverso i rulli di guida, estraendo completamente il vecchio tubo.
- ❖ Rimuovere la protezione del tubo flessibile caricata a molla, la fascetta stringitubo e il tappo del tubo flessibile dal vecchio tubo flessibile. Assemblare queste parti sul nuovo tubo nelle stesse posizioni.
- ❖ Far passare l'estremità di ingresso del tubo attraverso i rulli di guida dell'aspo.
- ❖ Applicare del nastro sigillante in Teflon o del sigillante per filettature sul raccordo del tubo e collegarlo alla valvola di aspirazione aria.
- ❖ Collegare la fascetta al tamburo. Avvolgere il tubo flessibile sulla bobina inerziale utilizzando il normale funzionamento .

5.3. Sostituzione della molla

Per motivi di sicurezza, la sostituzione della cartuccia a molla deve essere eseguita da un professionista.

5.4. Sostituire gli o-ring della valvola di aspirazione aria

- ❖ Scollegare l'alimentazione dell'aria in ingresso e l'estremità di ingresso del tubo dalla valvola di ingresso dell'aria.
- ❖ Svitare il complessivo valvola di aspirazione aria dall'albero principale.
- ❖ Rimuovere la boccola e far scorrere il perno della valvola di ingresso aria (parte del corpo della valvola di ingresso aria).
- ❖ Rimuovere gli o-ring usurati (2 pezzi) e sostituirli con parti nuove.
- ❖ Invertire la procedura sopra descritta per rimontare la valvola

5.5. Archiviazione

Lo smontaggio rapido dell'aspo dal supporto consente di proteggerlo dal gelo prima del periodo invernale.

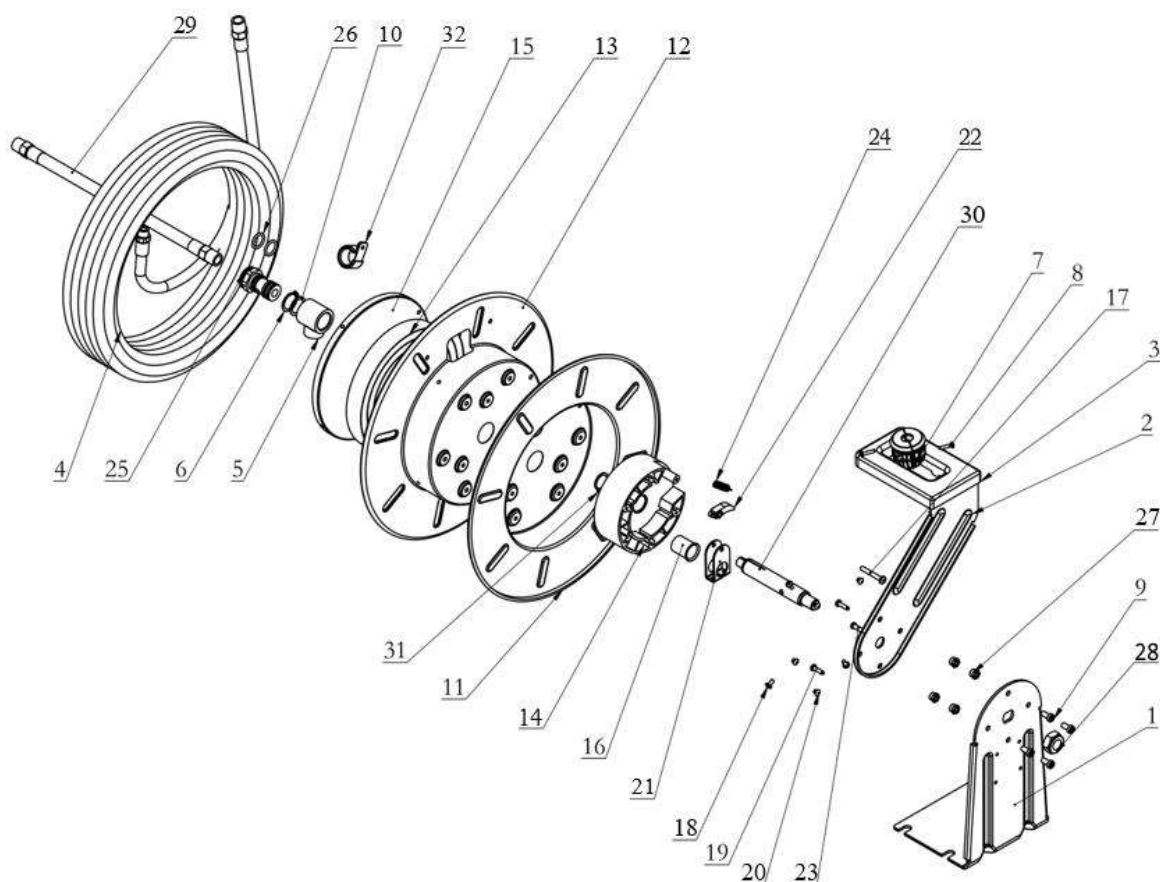
Tenere lontano dalla portata dei bambini in ambienti chiusi e asciutti, lontano da umidità o pioggia.

Se l'arrotolatore viene trasportato in un veicolo, bloccarlo per evitare che si ribalti o si sposti.

6. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Perdita dell'avvolgitubo all'interno	Perdita dal raccordo	Serrare
Il tubo flessibile non si avvolge correttamente	Pressione eccessiva nel tubo	Depressurizzare il tubo.
	Distribuzione irregolare del tubo sull'asse	Srotolare il tubo, riavvolgerlo e distribuirlo correttamente su tutta la larghezza dell'albero
Non si blocca	Dispositivo di chiusura autobloccante rotto	Contattare il centro di assistenza autorizzato
	Gira nella direzione sbagliata (riavvolgimento troppo veloce)	Contattare il centro di assistenza autorizzato
Non si chiude più	Molla rotta	Contattare il centro di assistenza autorizzato
Niente aria	La fonte d'aria è chiusa	Aprire la fonte d'aria
	Connettori difettosi	Controllare tutti i connettori

7. Vista esplosa – elenco delle parti



NO	Designazione	NO	Designazione	NO	Designazione
1	Base dell'aspo	12	Flangia	23	Rivetti
2	Braccio	13	Primavera	24	Primavera
3	Staffa di guida	14	Piastra	25	valvola
4	Tubo	15	Coperchio molla	26	O-ring in gomma
5	Accoppiamento	16	Anello a cricchetto	27	Controdado
6	Boccola	17	Bullone	28	Controdado
7	Sfera di arresto	18	Bullone	29	Tubo di collegamento
8	Vite	19	Vite autofilettante	30	Asse principale
9	Bullone	20	Rivetti	31	Anello di sicurezza dell'albero
10	Rondella	21	Supporto cricchetto	32	Fascetta stringitubo pneumatico
11	Flangia	22	Cricchetto		

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! De basisveiligheidsmaatregelen moeten altijd worden opgevolgd om het risico op persoonlijk letsel te verkleinen, waaronder de volgende.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie om deze later te kunnen raadplegen.

1.1. Algemene instructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving:** Er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
2. **Houd rekening met de werkomgeving :** Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
3. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen
4. **Houd andere mensen uit de buurt:** Laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
5. **Bewaar ongebruikt gereedschap:** Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
6. **Forceer het gereedschap niet:** Een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
7. **Gebruik het juiste gereedschap:** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
9. **Leun niet te veel:** Zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
10. **Behandel gereedschap met zorg:** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
11. **Blijf alert:** Concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
13. **Onderhoud gereedschap voorzichtig:** Volg de instructies voor het vervangen van accessoires.
14. **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen , kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
15. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
16. **Blijf alert:** Kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.

17. **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
18. **Waarschuwing:** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
19. **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** Dit gereedschap voldoet aan de bijbehorende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken.

1.2. Speciale instructies



WAARSCHUWING:

Controleer de compatibiliteit van het oprolmechanisme van de draaikoppeling, de afdichtingen en de leiding met de geleverde stroomsnelheden, druk en bedrijfstemperatuur.



WAARSCHUWING:

Controleer of de oproller overeenkomt met het gebruik dat u gaat maken: Compatibel met de beoogde bevestigingsmethode, met de atmosfeer, bijv. scheepvaart, stoffig, corrosief, explosief, enz., met gebruiksfrequentie: incidenteel of intensief, is uitgerust met het juiste wikkelsysteem: handmatig, met veerretour en het juiste afwikkelstelsel: met ratel, zonder ratel.

1. Zorg ervoor dat de gebruiker van het oprolmechanisme voldoende is getraind: Het product mag alleen worden gebruikt door personen die deze bijsluiters hebben gelezen en begrepen of onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.
2. Beschadig de luchtslang niet: Vervoer deslanghaspel nooit aan de slang, buig hem niet. Bescherm de pijp tegen warmtebronnen en scherpe randen. Houd de slang uit de buurt van scherpe randen om deze tegen lekken te beschermen. De slang mag niet in de zon of in de buurt van een verwarming worden geplaatst. Voorkom overbelasting of overmatige druk op de leiding.
3. Zorg ervoor dat het oprolmechanisme correct is gemonteerd en onderhouden voordat u het gebruikt. Gebruik de oproller voor het beoogde doel: Niet gebruiken voor explosieve vloeistoffen (bijv. benzine): Apparatuur van een aardingsband is verplicht.
4. Niet gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen: ATEX-certificering vereist
5. Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
6. Plaats tijdens het gebruik geen vingers of voorwerpen in de opening van de haspel.
7. Dit oprolmechanisme is geen speelgoed; laat kinderen het niet alleen gebruiken.
8. De slang op de oproller moet worden opgeborgen wanneer deze niet meer in gebruik is, om elk gevaar te voorkomen: Valgevaar: Begeleid de slang tijdens het oprollen om ongevallen of schade aan de oproller te voorkomen.
9. Het demonteren van de slangpoelie moet worden uitgevoerd door een erkende After Sales Service.
10. Houd de grond droog om uitglijden te voorkomen.
11. Sluit de dieselklep wanneer de slanghaspel niet in gebruik is.
12. Bescherm in de winter uw oprolmechanisme om vorstschade te voorkomen (demonteer en bewaar deze binnen, enz.)

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
instructiehandleiding



Oogbescherming



Het dragen van
veiligheidsschoenen



Handbescherming



Ademhalingsbescherming

2. Overzicht

De automatische luchtslanghaspel kan aan de muur of een andere locatie worden bevestigd, zoals plafondbalken, en het systeem kan worden opgehangen.

2.1. Technische specificaties

REF. 51323			
Automatische wikkeling	Ja	Wandmontage	Vast
Werkdruk	16 bar	Koppeling	¼"
Barstdruk	60 bar	Afmetingen	340 x 180 x 375 mm
Pijpgeleider/aanslagkogel	Ingebouwd	Gewicht	8,6 kg
Pijp	Lengte	20 m (uit) + 1,5 m (in)	
	Diameter	8 mm	
	Materiaal	Hybride PVC/NBR	

2.2. Algemeen beeld



3. Installatie

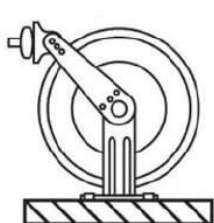
Opmerking: De meegeleverde inlaatslang is bedoeld voor luchttoevoer binnen 1,5 m van de plaats waar de slanghaspel is geïnstalleerd.

De haspel kan aan de muur, het plafond of de vloer worden gemonteerd.

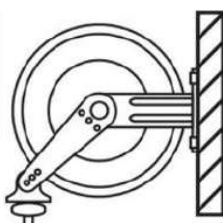
Controleer, afhankelijk van de locatie, of de steun het gecombineerde gewicht van de haspel, de slang en de krachten kan dragen die worden veroorzaakt door het trekken of manoeuvreren van de slang.

Het verdient de voorkeur om de slangriemschijf in de buurt van de luchtcompressor te monteren.

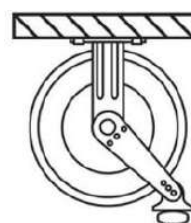
De positie van de arm kan worden gewijzigd afhankelijk van de montagepositie van de oprolautomaat. De onderstaande afbeelding toont de „typische montageposities”. Pas indien nodig de positie van de geleiderarm aan het schema aan.



SOL



MUUR



PLAFOND

De geleiderarm afstellen

Als de positie van de steun moet worden gewijzigd, gaat u als volgt te werk:

- Trek aan de leiding (ca. 1 m) en laat de slanghaspel aangrijpen.
- Verwijder de bouten waarmee de geleiderarm aan de pen van de oprolautomaat is bevestigd.
- Draai de geleiderarm in stappen van 90 naar de gewenste positie. Breng de bouten weer aan en haal ze aan
- Monteer de oprolautomaat met bouten die zijn vastgezet met vier sleuven in de montageflens. Gebruik onderleggingen op de bevestigingsbouten om het gewicht van de oprolautomaat te ondersteunen.
- Zodra de oprolmechanisme op zijn plaats is vastgezet, bevestigt u de luchtleiding afkomstig van de compressor.
- Schroef de verbindingsleiding naar de luchtinlaatklep op de zijkant van de slanghaspel met Teflon-tape (meegeleverd) of draadafdichtmiddel.
- Sluit het andere uiteinde van de inlaatluchtleiding aan op de luchtcompressor.

De aanslagkogel afstellen

De aanslagkogel bepaalt de lengte van de slang die buiten de haspel blijft om af te stellen:

- Trek de leiding voorbij de gewenste positie van de pijp aanslag
- Draai de twee aanslagkogelbouten los en zet de in de juiste positie
- Draai de aanslagbouten vast

4. Gebruik

4.1. Flow

Wikkel de slang af door het uiteinde van de slang te nemen en deze in de door u gekozen richting te begeleiden.

Een vergrendeling in het oprolmechanisme kan met regelmatige tussenpozen worden geactiveerd.

Wanneer de slang de gewenste lengte heeft, stopt u deze en trekt u er voorzichtig aan totdat u een klik hoort. De slang wordt op de juiste lengte gehouden en kan daarom worden gebruikt of op de grond worden gelegd, zonder dat de slang hoeft te worden opgerold.

Rijd weg van het oprolmechanisme door aan de slang te trekken terwijl u de bovenstaande procedure herhaalt om meer lengte te verkrijgen.

4.2. Terugspoelen

Om de slang op de slanghaspel in te trekken, trekt u de slang langzaam naar buiten tot de reeks ratelende aanslagen (1/6 slag). **LAAT DE SLANG NIET SLAP ZITTEN!**

Laat de slang langzaam intrekken totdat de slangplug tegen de slanggeleider rust.

Inspecteer de slang tijdens het automatisch terugspoelen licht met uw handen om letsel te voorkomen.

Rol indien nodig de slanghaspel volledig af en spoel de slang opnieuw op.

5. Onderhoud

Plaats het product niet in het water om het schoon te maken. Als het oprolmechanisme moet worden gereinigd voordat het opnieuw wordt gewikkeld, moet het product op een veilige plaats worden opgeslagen om de levensduur te verlengen, omdat metalen onderdelen kunnen oxideren. Controleer regelmatig de werking van de leiding. Als de slang vuil is, gebruik dan een doek met een beetje verdund reinigingsmiddel.

Inspecteer regelmatig de toestand van de leiding en de behuizing: Laat ze repareren door een goedgekeurd servicestation en vervang ze indien nodig.

5.1. Afstelling van de veerspanning

- ❖ Koppel de toevoer van de binnenkomende lucht los.
- ❖ Rol ongeveer 2 m slang af en vergrendel de slanghaspel.
- ❖ Verwijder de aanslagkogel uit de slang
- ❖ Houd de rand van de oprolautomaat stevig vast, ontgrendel de oprolautomaat en laat deze

langzaam oprollen. Trek het uiteinde van de slang naar achteren door de geleiderarm. Laat het oprolmechanisme in deze stand staan.

- ❖ Om de spanning te verhogen: Ontgrendel het oprolmechanisme en draai het rechtsom (gezien vanaf de luchtinlaatzijde).
- ❖ Om de spanning te verlagen: Ontgrendel het oprolmechanisme en laat het langzaam linksom draaien (gezien vanaf de luchtinlaatzijde).
- ❖ Zodra de gewenste veerspanning is bereikt, vergrendelt u de oprolautomaat op zijn plaats.
- ❖ Voer het uiteinde van de slang door de rollen van de geleiderarm en vervang de aanslagkogel.

5.2. De leiding vervangen

- ❖ Zet het oprolmechanisme vast en stabiliseer het. In de meeste gevallen kan de slang worden vervangen terwijl de slanghaspel nog is bevestigd.
- ❖ Koppel de toevoer van de binnenkomende lucht los.
- ❖ Trek over de gehele lengte van de leiding en vergrendel het oprolmechanisme. Controleer of het oprolmechanisme stevig op zijn plaats is vergrendeld.
- ❖ Schroef de klemmen los waarmee de leiding aan de trommel is bevestigd. Koppel het inlaatuiteinde van de leiding los van de luchtinlaatklep.
- ❖ Trek het inlaatuiteinde van de leiding door de geleiderrollen en trek de oude leiding volledig naar buiten.
- ❖ Verwijder de veerbelaste slangafscherming, de slangklem en de slangplug van de oude slang. Monteer deze onderdelen op dezelfde plaats op de nieuwe leiding.
- ❖ Voer het inlaatuiteinde van de leiding door de geleiderrollen van de haspel.
- ❖ Breng Teflon afdichtingstape of draadafdichtmiddel aan op de leidingaansluiting en sluit deze aan op de luchtinlaatklep.
- ❖ Bevestig de klem aan de trommel. Wikkel de slang op het oprolmechanisme met normale werking.

5.3. De veer vervangen

Om veiligheidsredenen moet het veerpatroon worden vervangen door een vakman.

5.4. Vervang de O-ringen van de luchtinlaatklep

- ❖ Koppel de inkomende luchttoevoer en het inlaatuiteinde van de leiding los van de luchtinlaatklep.
- ❖ Schroef de luchtinlaatklep los van de hoofdas.
- ❖ Verwijder de bus en schuif de wartel van de luchtinlaatklep (onderdeel van het luchtinlaatklephuis).
- ❖ Verwijder de versleten O-ringen (2 stuks) en vervang ze door nieuwe onderdelen.
- ❖ Voer de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit om de klep weer in elkaar te zetten

5.5. Opslag

De snelle demontage van de haspel van de standaard stelt u in staat de haspel vóór de winterperiode tegen vorst te beschermen.

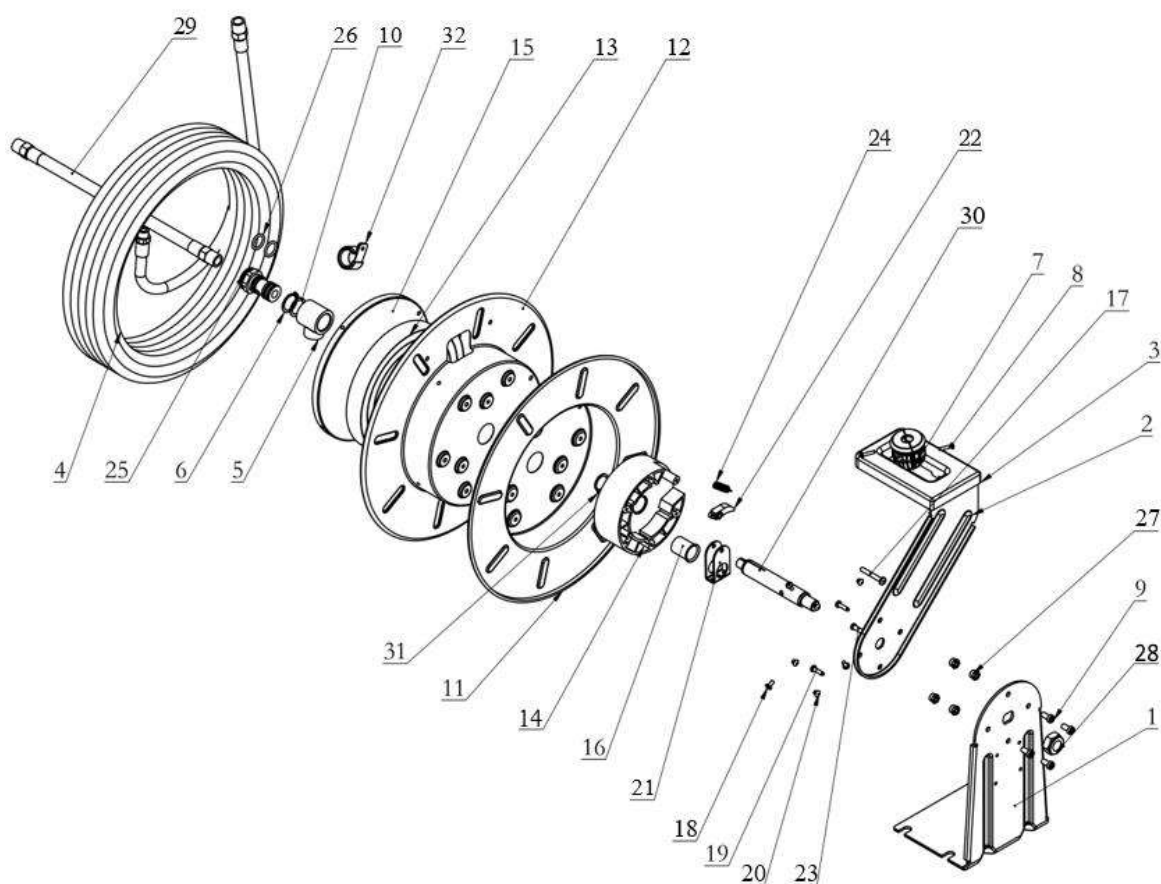
Buiten het bereik van kinderen bewaren op een droge plaats, uit de buurt van vocht of regen.

Als het oprolmechanisme in een voertuig wordt vervoerd, zet het dan vast om te voorkomen dat het kantelt of beweegt.

6. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Lek in de slanghaspel	Lekkage bij de koppeling	Draai vast
Slang windt niet goed	Te veel druk in de leiding	Laat de druk van de leiding af.
	Ongelijkmatige verdeling van leiding op as	Wikkel de leiding af, spoel hem terug en verdeel de leiding correct over de gehele breedte van de as
Vergrendelt niet	Zelfborgende vergrendeling gebroken	Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum
	Draait in verkeerde richting (te snel terugspoelen)	Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum
Niet langer inpakt	Gebroken veer	Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum
Geen lucht	De luchtbron is gesloten	Open de luchtbron
	Defecte connectoren	Controleer alle connectoren

7. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



NEE	Aanduiding	NEE	Aanduiding	NEE	Aanduiding
1	Onderkant van de haspel	12	Flens	23	Klinknagels
2	Arm	13	Lente	24	Lente
3	Geleidebeugel	14	Plaat	25	klep
4	Pijp	15	Veerdeksel	26	Rubberen O-ring
5	Koppeling	16	Ratelring	27	Borgmoer
6	Bus	17	Bout	28	Borgmoer
7	Stop bal	18	Bout	29	Verbindingsleiding
8	Schroef	19	Zelftappende schroef	30	Hoofdas
9	Bout	20	Klinknagels	31	Bevestigingsring van as
10	Onderlegging	21	Ratelhouder	32	Klem van de luchtleiding
11	Flens	22	Ratel		

8. Productgarantie en -naleving

Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń u osób, w tym następujących zaleceń.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zachować te informacje do późniejszego wykorzystania.

1.1. Instrukcje ogólne

1. **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** Podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
2. **Rozważ środowisko pracy:** Utrzymuj dobrze oświetlone miejsce pracy. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki
4. **Trzymaj inne osoby z dala:** Nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
5. **Przechowywać nieużywane narzędzia:** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
6. **Nie zmuszaj narzędzia:** Narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
7. **Użyj odpowiedniego narzędzia:** Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** Nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
9. **Nie pochylaj się zbyt wiele:** Zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** Utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
11. **Bądź czujny:** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
12. **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
13. **Zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi:** Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wymiany akcesoriów.
14. **Nie wolno modyfikować maszyny:** Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
15. **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.**
16. **Bądź czujny:** Obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

17. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części:** Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
18. **Ostrzeżenie:** Używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała .
19. **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** To narzędzie spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby , które korzystają z oryginalnych części zamiennych.

1.2. Specjalne instrukcje



OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić zgodność zwijacza obrotowego, uszczelek i przewodu ze wskazanymi wydatkami, ciśnieniem i temperaturą roboczą.



OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy nawijarka odpowiada zastosowanemu sposobowi mocowania: Jest zgodna z zamierzoną metodą mocowania, z atmosferą, np. w warunkach morskich, zapyłonych, korozyjnych, wybuchowy itp., o częstotliwości użytkowania: okazjonalnie lub intensywnie, wyposażony jest w odpowiedni system nawijania: ręczny, sprężynowy powrót i odpowiedni system odwijania: z grzechotką, bez zapadki.

1. Upewnić się, że użytkownik zwijacza posiada odpowiednie przeszkolenie: Produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które przeczytały i zrozumiały niniejszą ulotkę lub pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.
2. Nie uszkodzić przewodu powietrza: Nigdy nie transportować szpuli przewodów za przewód elastyczny, nie zginać go. Chronić rurę przed źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Trzymać wąż z dala od ostrych krawędzi, aby chronić go przed wyciekami. Węża nie należy umieszczać na słońcu ani w pobliżu grzejnika. Unikać przeciążenia lub nadmiernego ciśnienia na rurze.
3. Przed użyciem sprawdzić, czy zwijacz został prawidłowo zamontowany i konserwowany. Należy używać nawijarki zgodnie z przeznaczeniem: Nie używać do cieczy wybuchowych (np. benzyny): Obowiązkowe jest wyposażenie taśmy uziemiającej.
4. Nie używać w miejscach zagrożonych wybuchem: Wymagana jest certyfikacja ATEX
5. Przed użyciem sprawdzić wszystkie połączenia.
6. Podczas pracy nie umieszczać palców ani żadnych przedmiotów w otworze nagarniacza.
7. Ten zwijacz nie jest zabawką; nie pozwól dzieciom używać go samodzielnie.
8. Przewód elastyczny znajdujący się na podnośniku powinien być przechowywany, gdy nie jest już używany, aby uniknąć niebezpieczeństwa: Ryzyko upadku: Podczas zwijania należy towarzyszyć giętkiemu przewodowi, aby uniknąć ryzyka wypadku lub uszkodzenia zwijacza.
9. Demontaż koła pasowego przewodu powinien być przeprowadzony przez autoryzowany serwis posprzedażny.
10. Utrzymuj podłoże suche, aby uniknąć poślizgu.
11. Zamknąć zawór oleju napędowego, gdy szpula przewodów nie jest używana.
12. Zimą, aby zapobiec uszkodzeniu mrozu, należy chronić zwijacz (zdemontować i przechowywać w pomieszczeniach itp.)

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ochrona oczu



Noszenie obuwia ochronnego



Ochrona dłoni



Ochrona dróg oddechowych

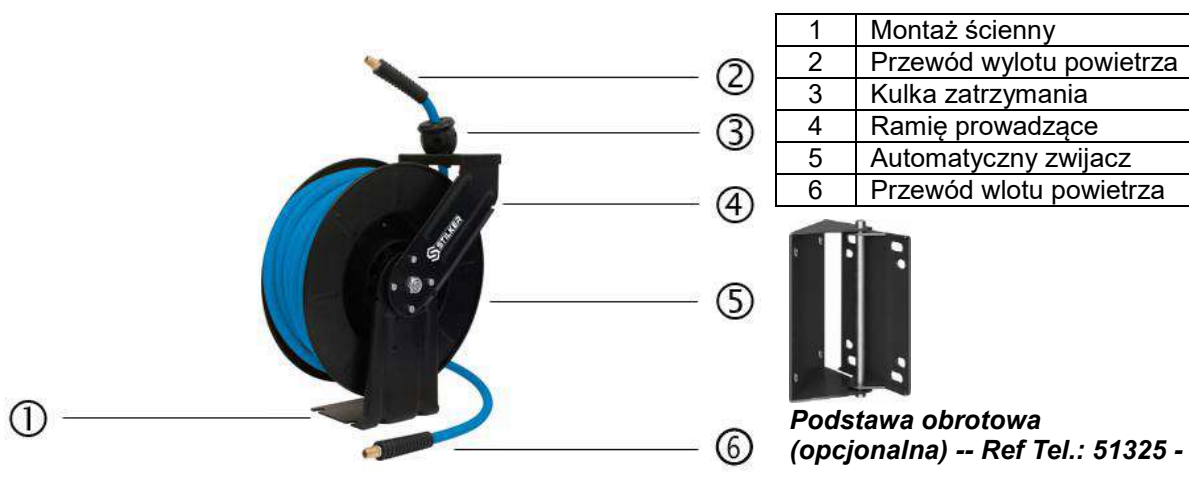
2. Przegląd

Automatyczna rolka węża powietrznego może być przymocowana do ściany lub dowolnego innego miejsca, takiego jak belki sufitowe, a system jest zawieszony.

2.1. Specyfikacje techniczne

NR REF. 51323			
Automatyczne uzwojenie	Tak	Montaż ścienny	Stały
Ciśnienie robocze	16 bar	Złącze	1/4"
Ciśnienie rozrywające	60 bar	Wymiary	340 x 180 x 375 mm
Prowadnica rury / kulka blokująca	Wbudowany	Waga	8,6 kg
Przewód sztywny	Długość	20 m (wyjście) + 1.5 m (cale)	
	Średnica	8 mm	
	Materiał	Hybrydowy PVC / NBR	

2.2. Widok ogólny



3. Instalacja

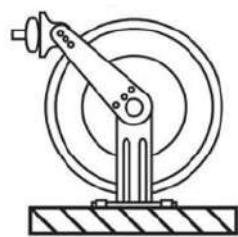
Uwaga: Dostarczony wąż wlotowy jest przeznaczony do zasilania powietrzem w odległości 1,5 m od miejsca, w którym zamontowany jest bęben węża.

Szpula może być zamontowana na ścianie, suficie lub podłodze.

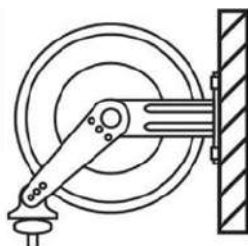
W zależności od lokalizacji sprawdzić, czy wspornik może podtrzymywać połączony ciężar nagarniacza, przewodu elastycznego i sił spowodowanych pociąganiem lub manewrowaniem przewodem.

Zaleca się zamontowanie koła pasowego przewodu w pobliżu sprężarki powietrza.

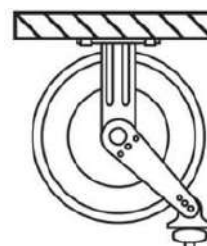
Położenie ramienia można zmieniać w zależności od położenia mocowania zwijacza. Na poniższym rysunku przedstawiono „typowe pozycje montażu”. W razie potrzeby wyregulować położenie ramienia prowadzącego tak, aby pasowało do schematu.



ELEKTROMAGNES



ŚCIANA



SUFIT

Regulacja ramienia prowadzącego

Jeśli zachodzi potrzeba zmiany położenia wspornika, należy wykonać następujące czynności:

- Pociągnąć za rurę (ok. 1 m) i pozwolić, aby szpula przewodów załączyła się.
- Wykręcić śruby mocujące ramię prowadzące do sworznia mechanizmu zwijającego.
- Obrócić ramię prowadzące w odstępach co 90 dożądanego położenia. Wkręcić śruby i dokręcić
- Zamontować zwijacz za pomocą śrub zabezpieczonych czterema otworami w podstawie montażowej. Użyć podkładek na śrubach mocujących, aby podeprzeć ciężar zwijacza.
- Po zamocowaniu zwijacza pasa bezpieczeństwa, podłączyć przewód powietrza dochodzący ze sprężarki.
- Przykręcić rurę łączącą do zaworu wlotu powietrza po stronie szpuli przewodów taśmą teflonową (w zestawie) lub uszczelniaczem do gwintów.
- Podłączyć drugi koniec przewodu wlotu powietrza do sprężarki powietrza.

Regulacja kulki oporowej

Kulka blokująca określa długość przewodu elastycznego pozostającego poza nagarniaczem w celu regulacji:

- Przeciągnąć rurę poza żądane położenie ogranicznika rury
- Poluzować dwie śruby blokujące i przesunąć przyrząd w odpowiednie położenie
- Dokręcić śruby ograniczające

4. Użycie

4.1. Przepływ

Rozwiń wąż, biorąc koniec węża i towarzysząc mu w wybranym kierunku.

Urządzenie blokujące zwijacza może być uruchamiane w regularnych odstępach czasu.

Gdy wąż znajdzie się na żądanej długości, zatrzymaj go i pociągnij delikatnie, aż usłyszysz kliknięcie. Wąż jest utrzymywany na odpowiedniej długości i dlatego można go używać lub układać na ziemi, bez konieczności zwijania go.

Odsunąć zwijacz, pociągając za przewód, powtarzając powyższą procedurę, aby uzyskać większą długość.

4.2. Przewiń do tyłu

Aby wsunąć przewód na szpulę przewodów, powoli wyciągnąć przewód aż do momentu, gdy seria uderzeń zatrzyma się (1/6 obrotu). **NIE POLUZUJ WĘŻA!**

Pozwolić, aby wąż powoli się zwinął, aż korek przewodu oprze się o prowadnicę przewodu.

Podczas automatycznego przewijania należy lekko sprawdzić przewód dłońmi, aby uniknąć obrażeń.

W razie potrzeby całkowicie odwinąć szpulę przewodów i ponownie zwinąć przewód.

5. Konserwacja

Nie umieszczaj całego produktu w wodzie do czyszczenia. Jeśli zwijacz musi zostać wyczyszczony przed zwijaniem, należy go przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby wydłużyć jego żywotność, metalowe części mogą się utlenić. Okresowo sprawdzać funkcje robocze rury. Jeśli wąż jest brudny, użyj ściereczki z odrobiną rozcieńczonego detergentu.

Okresowo sprawdzać stan rury i obudowy: Zlecić ich naprawę autoryzowanemu stacjom serwisowym i w razie potrzeby wymienić je .

5.1. Regulacja naprężenia sprężyny

- ❖ Odłączyć dopływ powietrza.
- ❖ Odwinąć około 2 m węża i zablokować szpulę przewodu.
- ❖ Wymontować kulkę blokującą z przewodu elastycznego
- ❖ Mocno przytrzymać krawędź zwijacza, odblokować zwijacz i pozwolić mu powoli się przewinąć, ciągnąc koniec przewodu elastycznego do tyłu przez zespół ramienia prowadzącego. Pozostawić zwijacz w tym położeniu.
- ❖ Aby zwiększyć naciąg: Odblokować zwijacz i obrócić go w prawo (patrzac od strony wlotu powietrza).
- ❖ Aby zmniejszyć naciąg: Odblokować zwijacz i pozwolić, aby obracał się powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrzac od strony wlotu powietrza).
- ❖ Po osiągnięciu żądanego naprężenia sprężyny zablokować mechanizm zwijający w odpowiednim położeniu.
- ❖ Przełożyć koniec przewodu elastycznego przez rolki ramienia prowadzącego i wymienić kulkę blokującą.

5.2. Wymiana przewodu

- ❖ Zabezpieczyć i ustabilizować zwijacz pasa bezpieczeństwa. W większości przypadków przewód można wymienić przy podłączonej szpuli przewodów.
- ❖ Odłączyć dopływ powietrza.
- ❖ Pociągnąć cały przewód i zablokować zwijacz pasa bezpieczeństwa. Sprawdzić, czy zwijacz jest prawidłowo zablokowany.
- ❖ Odkręcić zaciski mocujące rurę do bębna. Odłączyć końcówkę przewodu dolotowego od zaworu dolotowego powietrza.
- ❖ Przeciągnąć końcówkę rury wlotowej przez rolki prowadzące, wyciągając całkowicie stary przewód.
- ❖ Wymontować osłonę przewodu elastycznego obciążonego sprężyną, obejmę przewodu elastycznego i korek przewodu ze starego przewodu. Zamontować te części na nowym przewodzie sztywnym w tych samych miejscach.
- ❖ Przełożyć końcówkę rury wlotowej przez rolki prowadzące nagarniacza.
- ❖ Nałożyć teflonową taśmę uszczelniającą lub uszczelniacz do gwintów na złącze przewodu i podłączyć je do zaworu dolotowego powietrza.
- ❖ Przymocować zacisk do bębna. Nawinąć przewód elastyczny na zwijacz pasa bezpieczeństwa przy normalnym działaniu .

5.3. Wymiana sprężyny

Ze względów bezpieczeństwa wymiana wkładu sprężyny musi być przeprowadzona przez specjalistę.

5.4. Wymienić o-ringi zaworu dolotowego powietrza

- ❖ Odłączyć dopływ powietrza i przewód dolotowy od zaworu dolotowego powietrza.
- ❖ Odkręcić zespół zaworu wlotu powietrza z wału głównego.
- ❖ Wymontować tuleję i przesunąć obrotowy zawór wlotowy powietrza (część korpusu zaworu wlotowego powietrza).
- ❖ Wymontować zużyte o-ringi (2 części) i wymienić je na nowe.
- ❖ Aby ponownie zamontować zawór, wykonać powyższą procedurę

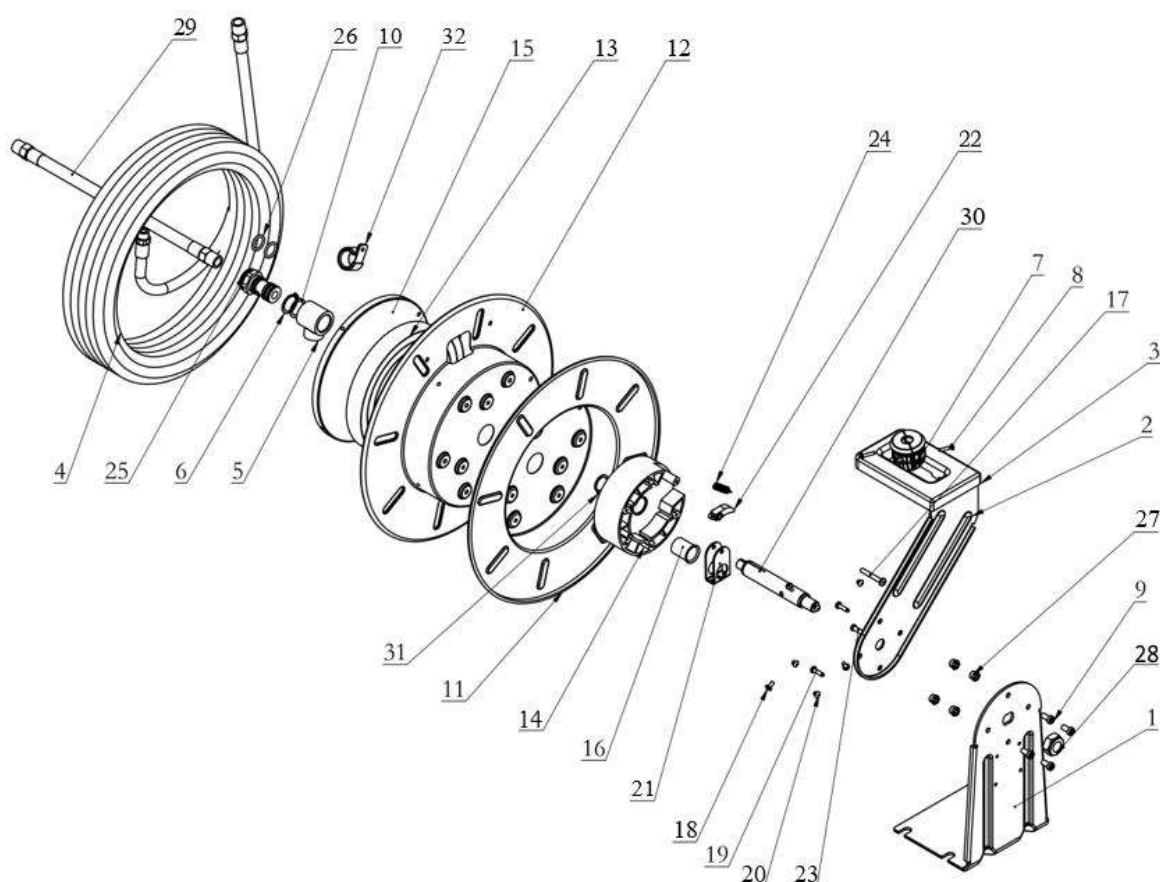
5.5. Przechowywanie

Szybki demontaż kołowrotka ze stojaka pozwala chronić go przed mrozem przed okresem zimowym. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym miejscu, z dala od wilgoci lub deszczu. Jeśli zwijacz jest transportowany w pojeździe, zabezpieczyć go przed przewróceniem się lub poruszeniem.

6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Przeciek wewnątrz szpuli przewodów	Wyciek na poziomie złącza	Dokręcić
Wąż nie zwija się prawidłowo	Zbyt duże ciśnienie w rurze	Rozhermetyzować przewód.
	Nierównomierne rozłożenie przewodu na osi	Odwinąć rurę, zwinąć ją, rozprowadzając prawidłowo rurę na całej szerokości wału
Nie blokuje się	Pęknięty zatrzask samoblokujący	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
	Skręty w niewłaściwym kierunku (przewijanie do tyłu zbyt szybko)	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
Już się nie owija	Pęknięta sprężyna	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
Brak powietrza	Źródło powietrza jest zamknięte	Otworzyć źródło powietrza
	Uszkodzone złącza	Sprawdzić wszystkie złącza

7. Widok rozłożonego zespołu – lista części



NR	Oznaczenie	NR	Oznaczenie	NR	Oznaczenie
1	Podstawa nagarniacza	12	Kołnierz	23	Nity
2	Ramię	13	Sprężyna	24	Sprężyna
3	Wspornik prowadnicy	14	Płyta	25	zawór
4	Przewód sztywny	15	Pokrywa sprężyny	26	Gumowy pierścień o-ring
5	Złącze	16	Pierścień zapadkowy	27	Nakrętka zabezpieczająca
6	Tuleja	17	Śruba	28	Nakrętka zabezpieczająca
7	Kulka zatrzymania	18	Śruba	29	Przewód łączący
8	Wkręt	19	Wkręt samogwintujący	30	Oś główna
9	Śruba	20	Nity	31	Pierścień ustalający wału
10	Podkładka	21	Uchwyt z zapadką	32	Zacisk przewodu powietrza
11	Kołnierz	22	Grzechotka		

8. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

1. Instruções de segurança



AVISO! As precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de ferimentos nas pessoas, incluindo o seguinte.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações para referência futura.

1.1. Instruções gerais

1. **Utilização num ambiente seguro:** Não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
2. **Considere o ambiente da área de trabalho:** Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
4. **Mantenha as outras pessoas afastadas:** Não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
5. **Armazenar ferramentas não utilizadas:** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
6. **Não force a ferramenta:** Uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
7. **Use a ferramenta apropriada:** Não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
8. **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** Nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
9. **Não se incline demais:** Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
10. **Tratar as ferramentas com cuidado:** Manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
11. **Fique alerta:** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
12. **Verifique se existem peças danificadas:** Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Manter as ferramentas com cuidado:** Siga as instruções para substituir os acessórios.
14. **Não modifiquem a máquina:** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
15. Mantenha as peças secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
16. **Fique alerta:** Observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
17. **Verifique se há peças danificadas:** Antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará

corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

18. Aviso: A utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
19. **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** Esta ferramenta cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais.

1.2. Instruções especiais



AVISO:

Verificar a compatibilidade do carreto de inércia da união rotativa, das juntas e do tubo com os caudais, a pressão e a temperatura de funcionamento fornecidos.



AVISO:

Verificar se o bobinador corresponde à utilização que lhe vai fazer: Compatível com o método de fixação pretendido, com a atmosfera, por exemplo, marinha, poeirenta, corrosiva, explosivo, etc., com frequência de utilização: ocasional ou intensiva, está equipado com o sistema de enrolamentos adequado: manual, retorno de mola e sistema de desenrolamento adequado: com roquete, sem roquete.

1. Certifique-se de que o utilizador do retrator tem formação adequada: O produto só pode ser usado por pessoas que leram e compreenderam este folheto ou sob a supervisão de um adulto responsável.
2. Não danifique a mangueira de ar: Nunca transporte o moinho da mangueira pela mangueira, não o dobre. Proteja o tubo de fontes de calor e arestas afiadas. Mantenha a mangueira afastada de arestas afiadas para a proteger de fugas. A mangueira não deve ser colocada ao sol ou perto de um aquecedor. Evite sobrecargas ou pressão excessiva no tubo.
3. Certifique-se de que o retrator foi instalado e mantido corretamente antes da utilização. Certifique-se de que utiliza o bobinador para a finalidade pretendida: Não utilizar líquidos explosivos (por exemplo, gasolina): O equipamento de uma correia de ligação à terra é obrigatório.
4. Não utilizar em áreas explosivas: É necessária a certificação ATEX
5. Antes de usar, verifique todas as conexões.
6. Não coloque os dedos ou quaisquer objetos na abertura do moinho durante a operação.
7. Este retrator não é um brinquedo; não deixe que as crianças o usem sozinhas.
8. O tubo de borracha presente no elevador deve ser armazenado quando já não estiver a ser utilizado, para evitar qualquer risco de perigo: Risco de queda: Acompanhar o tubo de borracha durante a rebobinamento para evitar qualquer risco de acidente ou danos no elevador.
9. A desmontagem da polia do tubo flexível deve ser efetuada por um serviço de pós-venda autorizado.
10. Mantenha o solo seco para evitar escorregar.
11. Fechar a válvula diesel quando o tubo flexível não estiver a ser utilizado.
12. No inverno, para evitar danos causados pela geada, proteja o seu bobinador (desmontar e guardar no interior, etc.)

1.3. Símbolos de aviso



Perigo



Leia o manual de instruções



Proteção ocular



Usar sapatos de segurança



Proteção das mãos



Proteção respiratória

2. Visão geral

O moinho automático da mangueira de ar pode ser fixado à parede ou a qualquer outro local, como vigas de teto, e o sistema está suspenso.

2.1. Especificações técnicas

REF. 51323			
Corda automática	Sim	Montagem na parede	Fixo
Pressão de trabalho	16 bar	Acoplamento	1/4"
Pressão de rutura	60 bar	Dimensões	340 x 180 x 375 mm
Guia do tubo/esfera de paragem	Incorporado	Peso	8,6 kg
Tubo	Comprimento	20 m (para fora) e 1,5 m (para dentro)	
	Diâmetro	8 mm	
	Material	PVC híbrido / NBR	

2.2. Vista geral



3. Instalação

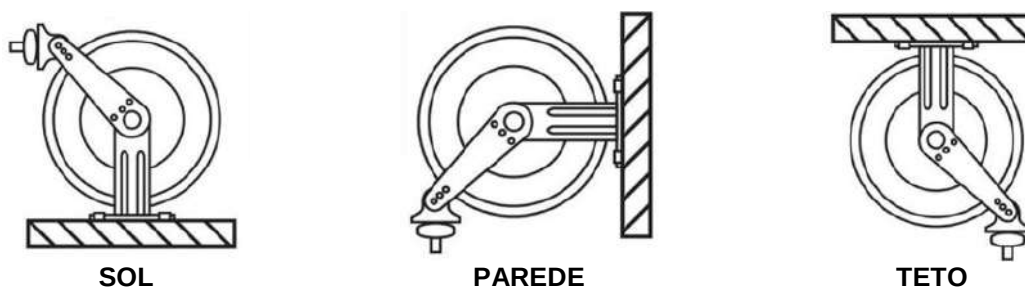
Nota: A mangueira de entrada fornecida destina-se a um fornecimento de ar a 1,5 m do local onde o moinho da mangueira está instalado.

O moinho pode ser montado na parede, no teto ou no chão.

Dependendo da localização, verifique se o suporte suporta o peso combinado do moinho, da mangueira e das forças causadas por puxar ou manobrar a mangueira.

É preferível montar a polia da mangueira perto do compressor de ar.

A posição do braço pode ser alterada de acordo com a posição de montagem do retrator. A figura abaixo mostra as "posições típicas de montagem". Se necessário, ajuste a posição do braço-guia de acordo com o diagrama.



Ajustar o braço-guia

Se for necessário alterar a posição do suporte, proceda da seguinte forma:

- Puxe o tubo (cerca de 1 m) e deixe o moinho da mangueira engatar.
- Retire os parafusos que fixam o braço-guia ao pino do retrator.
- Rode o braço-guia em incrementos de 90 até à posição pretendida. Volte a colocar os parafusos e aperte
- Monte o retrator com parafusos fixos por quatro ranhuras na base de montagem. Utilize as anilhas nos parafusos de montagem para ajudar a suportar o peso do retrator.
- Assim que o carrinho de inércia estiver fixo na devida posição, fixe o tubo de ar proveniente do compressor.
- Aperte o tubo de ligação à válvula de entrada de ar na lateral do moinho da mangueira com fita de Teflon (incluída) ou selante de rosca.
- Ligar a outra extremidade do tubo de ar de entrada ao compressor de ar.

Ajustar a bola de travagem

A esfera de travagem determina o comprimento da mangueira que permanece fora do moinho para ajustar:

- Puxe o tubo para além da posição pretendida do batente do tubo
- Desaperte os dois parafusos esféricos de travagem e mova o para a posição correta
- Aperte os parafusos do batente

4. Utilização

4.1. Fluxo

Desenrole a mangueira pegando na extremidade da mangueira e acompanhando-a na direção de sua escolha.

Um dispositivo de bloqueio no retrator pode ser ativado em intervalos regulares.

Quando a mangueira estiver no comprimento desejado, pare-a e puxe-a suavemente até ouvir um clique. A mangueira é mantida no comprimento correto e pode, portanto, ser usada ou colocada no chão, sem ter que enrolá-la.

Afastar-se do retrator puxando a mangueira enquanto repete o procedimento acima para obter mais comprimento.

4.2. Rebobinar

Para retrainar a mangueira no moinho da mangueira, puxe lentamente a mangueira para fora até que a série de chocalhos pare (1/6 volta). **NÃO AFROUXEM A MANGUEIRA!**

Deixe a mangueira retrainar lentamente até que o tampão da mangueira fique encostado à guia da mangueira.

Durante o rebobinamento automático, inspecionar ligeiramente a mangueira com as mãos para evitar ferimentos.

Se necessário, desenrole totalmente o carrinho da mangueira e volte a enrole a mangueira.

5. Manutenção

Não coloque todo o produto em água para limpeza. Se o retrator precisar de ser limpo antes de voltar a enrolar, guarde o produto num local seguro para aumentar a sua vida útil, as peças metálicas podem oxidar. Verifique periodicamente as funções de trabalho do tubo. Se a mangueira estiver suja, use um pano com um pouco de detergente diluído.

Inspeccionar periodicamente o estado do tubo e do alojamento: Mandar repará-los por uma estação de serviço aprovada e substituí-los, se necessário.

5.1. Ajuste da tensão da mola

- ❖ Desligar o fornecimento de ar de entrada.
- ❖ Desenrole cerca de 2 m de mangueira e trave o carroto da mangueira.
- ❖ Retire a esfera de retenção da mangueira
- ❖ Segure firmemente a extremidade do retrator, desbloqueie o retrator e deixe-o recuar lentamente, puxando a extremidade do tubo flexível para trás através do conjunto do braço-guia. Deixe o carroto de inércia nesta posição.
- ❖ Para aumentar a tensão: Desbloqueie o retrator e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio (visto do lado da entrada de ar).
- ❖ Para diminuir a tensão: Desbloquear o carroto de inércia e deixá-lo rodar lentamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (visto do lado da entrada de ar).
- ❖ Assim que a tensão da mola pretendida for atingida, trave o retrator na devida posição.
- ❖ Alimente a extremidade da mangueira através dos rolos do braço-guia e substitua a esfera de retenção.

5.2. Substituir o tubo

- ❖ Fixe e estabilize o carroto de inércia. Na maioria dos casos, a mangueira pode ser substituída com o carretel da mangueira ainda ligado.
- ❖ Desligar o fornecimento de ar de entrada.
- ❖ Puxar todo o comprimento do tubo e bloquear o carroto de inércia. Verifique se o carroto de inércia está bem bloqueado no lugar.
- ❖ Desenrosque as braçadeiras que fixam o tubo ao tambor. Desligar a extremidade de entrada do tubo da válvula de entrada de ar.
- ❖ Puxe a extremidade de entrada do tubo através dos rolos-guia, puxando completamente o tubo antigo.
- ❖ Retire a proteção da mangueira com mola, a braçadeira da mangueira e o tampão da mangueira antiga. Monte estas peças no novo tubo nas mesmas posições.
- ❖ Passe a extremidade de entrada do tubo através dos rolos-guia do moinho.
- ❖ Aplique fita de vedação de Teflon ou vedação de rosca no conector do tubo e ligue-o à válvula de entrada de ar.
- ❖ Fixe a braçadeira ao tambor. Enrole o tubo de borracha no carroto de inércia com o funcionamento normal .

5.3. Substituir a mola

Por razões de segurança, a substituição do cartucho de mola deve ser realizada por um profissional.

5.4. Substituir os O-rings da válvula de entrada de ar

- ❖ Desligar a alimentação de ar de entrada e a extremidade de entrada do tubo da válvula de entrada de ar.
- ❖ Desenrosque o conjunto da válvula de admissão de ar do veio principal.
- ❖ Retire o casquilho e faça deslizar a válvula de entrada de ar rotativa (parte do corpo da válvula de entrada de ar).
- ❖ Remova os O-rings gastos (2 peças) e substitua-os por peças novas.
- ❖ Inverta o procedimento acima para voltar a montar a válvula

5.5. Armazenamento

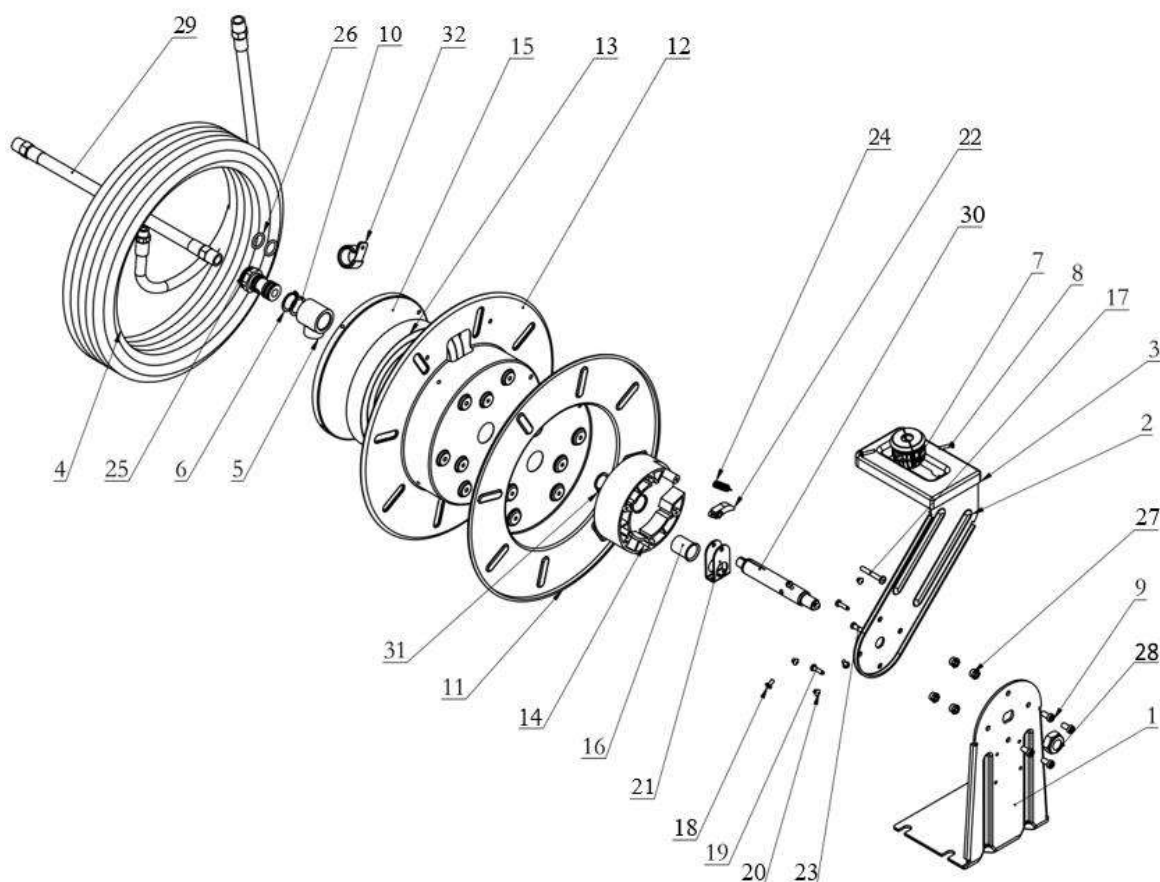
A rápida desmontagem do moinho do suporte permite-lhe protegê-lo da geada antes do período de inverno.

Manter fora do alcance das crianças dentro de casa num local seco, longe da humidade ou da chuva. Se o retrator for transportado num veículo, fixe-o para evitar que caia ou se mova.

6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Fuga no interior do tubo flexível	Fuga na união	Aperte
A mangueira não enrola corretamente	Demasiada pressão no tubo	Despressurizar o tubo.
	Distribuição desigual do tubo no eixo	Desenrole o tubo, rebobine-o, distribuindo o tubo corretamente por toda a largura do eixo
Não trava	Trava de travamento automático partida	Contacte o Centro de Assistência Autorizada
	Vira na direção errada (rebobinar demasiado rápido)	Contacte o Centro de Assistência Autorizada
Já não termina	Mola partida	Contacte o Centro de Assistência Autorizada
Sem ar	A fonte de ar está fechada	Abra a fonte de ar
	Conectores avariados	Verifique todos os conectores

7. Vista explodida – Lista de peças



NÃO	Designação	NÃO	Designação	NÃO	Designação
1	Base do moinho	12	Flange	23	Rebites
2	Braço	13	Primavera	24	Primavera
3	Suporte de guia	14	Placa	25	válvula
4	Tubo	15	Tampa da mola	26	O-ring de borracha
5	Acoplamento	16	Anel de roquete	27	Porca de freio
6	Bucha	17	Parafuso	28	Porca de freio
7	Parar a bola	18	Parafuso	29	Tubo de ligação
8	Parafuso	19	Parafuso auto-roscante	30	Eixo principal
9	Parafuso	20	Rebites	31	Anel de retenção do veio
10	Anilha	21	Suporte de roquete	32	Grampo do tubo de ar
11	Flange	22	Ratchet		

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού των ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες για μελλοντική αναφορά.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
2. **Εξετάστε το περιβάλλον περιοχής εργασίας:** Κρατήστε την περιοχή εργασίας καλά φωτισμένη. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
3. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
4. **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** Μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
5. **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
6. **Μην πιέζετε το εργαλείο:** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
7. **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
8. **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
9. **Μην κλίνετε πάρα πολύ:** Διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** Κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση:** Επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
13. **Διατηρήστε τα εργαλεία με προσοχή:** Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων.
14. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** Δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
15. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.

16. **Μείνετε σε εγρήγορση:** Παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
17. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
18. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
19. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** Το εργαλείο αυτό πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ελέγξτε τη συμβατότητα του περιστροφικού μηχανισμού τυλίγματος της Ένωσης, των σφραγίδων και του σωλήνα με τους παρεχόμενους ρυθμούς παροχής, την πίεση και τη θερμοκρασία λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι το κουρδιστήρι αντιστοιχεί στη χρήση που πρόκειται να κάνετε: Συμβατό με την προβλεπόμενη μέθοδο προσάρτησης, με την ατμόσφαιρα, π.χ. θαλάσσιο, σκονισμένο, διαβρωτικό, εκρηκτικό, κ.λπ., με τη συχνότητα της χρήσης: περιστασιακή ή εντατική, είναι εξοπλισμένη με το κατάλληλο σύστημα τυλίγματος: χειρωνακτική, επιστροφή άνοιξη και το κατάλληλο σύστημα ξετύλιξης: με την κασάνια, χωρίς αναστολέα.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης του συσπειρωτήρα έχει επαρκή εκπαίδευση: Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το παρόν φύλλο οδηγιών χρήσης ή υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενήλικα.
2. Μην προκαλείτε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα: Μην μεταφέρετε ποτέ την ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα από τον εύκαμπτο σωλήνα, μην την λυγίζετε. Προστατέψτε το σωλήνα από πηγές θερμότητας και αιχμηρές άκρες. Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από αιχμηρές άκρες για να τον προστατεύσετε από διαρροές. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να τοποθετείται στον ήλιο ή κοντά σε θερμαντήρα. Αποφύγετε την υπερφόρτωση ή την υπερβολική πίεση στο σωλήνα.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο συσπειρωτήρας έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το κουρδιστήρι για τον προβλεπόμενο σκοπό: Μην το χρησιμοποιείτε για εκρηκτικά υγρά (π.χ. βενζίνη): Ο εξοπλισμός ενός ιμάντα γείωσης είναι υποχρεωτικός.
4. Μην χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικούς χώρους: Απαιτείται πιστοποίηση ATEX
5. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.
6. Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιαδήποτε αντικείμενα στο άνοιγμα της ανέμης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
7. Αυτός ο συσπειρωτήρας δεν είναι παιχνίδι, μην αφήνετε τα παιδιά να το χρησιμοποιούν μόνο τους.
8. Ο εύκαμπτος σωλήνας που υπάρχει στο κουρδιστήρι πρέπει να αποθηκεύεται όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος: Κίνδυνος πτώσης: Συνοδεύστε το σωλήνα κατά τη διάρκεια της επανατύλιξης για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ατυχήματος ή ζημιάς στο κουρδιστήρι.
9. Η αποσυναρμολόγηση της τροχαλίας του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση.
10. Κρατήστε το έδαφος στεγνό για να αποφύγετε την ολίσθηση.
11. Κλείστε τη βαλβίδα πετρελαίου όταν η ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα δεν χρησιμοποιείται.
12. Το χειμώνα για την αποφυγή ζημιών από τον παγετό, προστατεύστε το κουρδιστήρι σας (αποσυναρμολογήστε και αποθηκεύστε το σε εσωτερικούς χώρους κ.λπ.)

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Προστασία των ματιών



Φορώντας παπούτσια ασφαλείας



Προστασία χεριών



Αναπνευστική προστασία

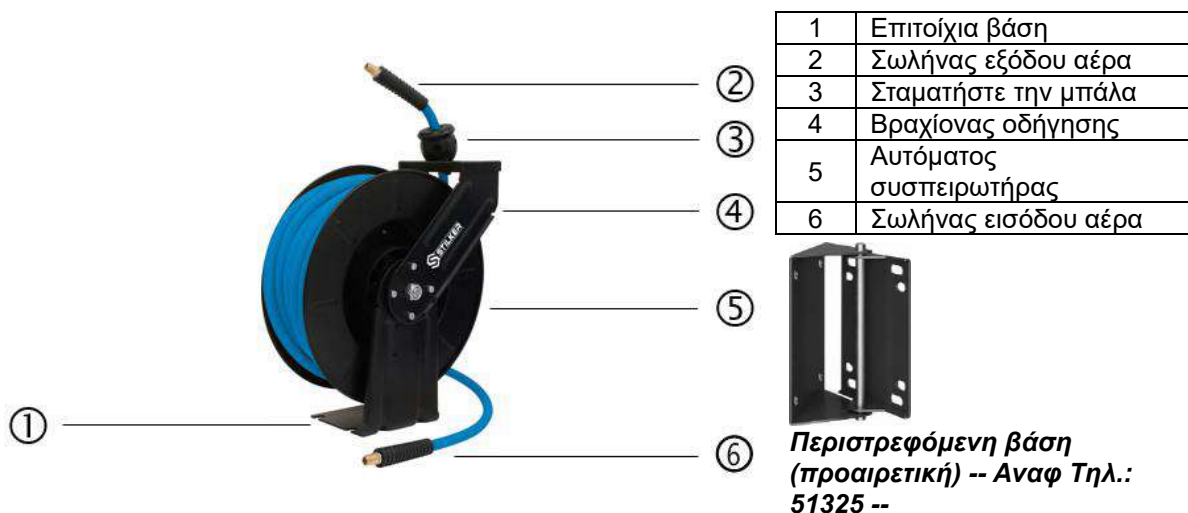
2. Επισκόπηση

Η αυτόματη ανέμη εύκαμπτου σωλήνα αέρα μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο ή σε οποιαδήποτε άλλη θέση, όπως δοκάρια οροφής, και το σύστημα είναι αναρτημένο.

2.1. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 51323			
Αυτόματη περιέλιξη	Ναι	Επιτοίχια βάση	Σταθερό
Πίεση λειτουργίας	16 bar	Σύζευξη	1/4"
Πίεση ριπής	60 bar	Διαστάσεις	340 x 180 x 375mm
ΟΔΗΓΟΣ σωλήνων/σφαίρα στάσεων	Ενσωματωμένο	ΒΑΡΟΣ	8,6 kg
Σωλήνας	Μήκος	20 m (out) + 1,5 m (in)	
	Διάμετρος	8 mm	
	Υλικό	Υβριδικό PVC / NBR	

2.2. Γενική άποψη



3. Εγκατάσταση

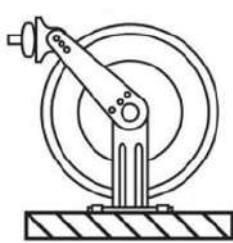
Σημείωση: Ο παρεχόμενος εύκαμπτος σωλήνας εισόδου προορίζεται για παροχή αέρα εντός 1,5m της θέσης όπου έχει τοποθετηθεί η ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα.

Το εξέλικτρο μπορεί να τοποθετηθεί στον τοίχο, την οροφή ή το πάτωμα.

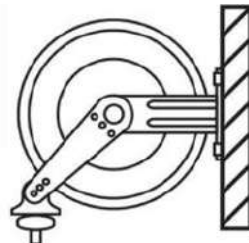
Ανάλογα με τη θέση, βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας μπορεί να υποστηρίξει το συνδυασμένο βάρος της ανέμης, του σωλήνα και των δυνάμεων που προκαλούνται από το τράβηγμα ή τους ελιγμούς του εύκαμπτου σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε την τροχαλία εύκαμπτου σωλήνα κοντά στον αεροσυμπιεστή.

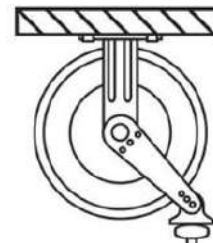
Η θέση του βραχίονα μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τη θέση στερέωσης του συσπειρωτήρα. Η παρακάτω εικόνα δείχνει τις "τυπικές θέσεις τοποθέτησης". Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη θέση του βραχίονα οδήγησης ώστε να ταιριάζει με το διάγραμμα.



SOL



TOIXOS



ΑΝΩΤΑΤΟ ΟΡΙΟ

Ρύθμιση του βραχίονα οδήγησης

Εάν η θέση του βραχίονα πρέπει να αλλάξει, προχωρήστε ως εξής:

- Τραβήξτε το σωλήνα (περίπου 1 m) και αφήστε την ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα να εμπλακεί.
- Αφαιρέστε τα μπουλόνια που συγκρατούν το βραχίονα οδήγησης στον πείρο του μηχανισμού ανάσυρσης.
- Περιστρέψτε το βραχίονα οδήγησης σε βήματα των 90 στην επιθυμητή θέση. Επανατοποθετήστε τις βίδες και σφίξτε τις
- Τοποθετήστε τον συσπειρωτήρα με βίδες ασφαλισμένες από τέσσερις υποδοχές στη βάση στερέωσης. Χρησιμοποιήστε ροδέλες στις βίδες στερέωσης για να στηρίξετε το βάρος του συσπειρωτήρα.
- Μόλις ο μηχανισμός τυλίγματος ασφαλίσει στη θέση του, συνδέστε το σωλήνα αέρα που προέρχεται από το συμπιεστή.
- Βιδώστε το σωλήνα σύνδεσης στη βαλβίδα εισόδου αέρα στο πλάι της ανέμης σωλήνα με ταινία από τεφλόν (περιλαμβάνεται) ή στεγανωτικό σπειρώματος.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα αέρα εισαγωγής στο συμπιεστή αέρα.

Ρύθμιση της μπάλας στοπ

Η μπάλα στοπ καθορίζει το μήκος του σωλήνα που παραμένει έξω από την ανέμη για να ρυθμίσετε:

- Τραβήξτε το σωλήνα πέρα από την επιθυμητή θέση του στοπ σωλήνα
- Χαλαρώστε τα δύο μπουλόνια στοπ και μετακινήστε το στη σωστή θέση
- Σφίξτε τις βίδες στοπ

4. Χρήση

4.1. Ροή

Ξετυλίξτε το λάστιχο παίρνοντας το άκρο του σωλήνα και συνοδεύοντάς το προς την κατεύθυνση της επιλογής σας.

Μια διάταξη ασφάλισης στον συσπειρωτήρα μπορεί να ενεργοποιείται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι στο επιθυμητό μήκος, σταματήστε τον και τραβήξτε τον απαλά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Ο εύκαμπτος σωλήνας διατηρείται στο σωστό μήκος και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ή να τοποθετηθεί στο έδαφος, χωρίς να χρειάζεται να τον τυλίξει.

Απομακρυνθείτε από τον συσπειρωτήρα τραβώντας τον εύκαμπτο σωλήνα επαναλαμβάνοντας την παραπάνω διαδικασία για να επιτύχετε μεγαλύτερο μήκος.

4.2. Ανατυλίξτε

Για να συμπτύξετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα, τραβήξτε αργά τον προς τα έξω μέχρι να σταματήσει η σειρά των κουδουνίσματος (1/6 στροφή). ΜΗΝ ΧΑΛΑΡΩΝΕΤΕ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ!

Αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα να συμπτυχθεί αργά έως ότου το βύσμα του εύκαμπτου σωλήνα ακουμπήσει στον οδηγό του εύκαμπτου σωλήνα.

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης επανατύλιξης, επιθεωρήστε ελαφρά τον εύκαμπτο σωλήνα με τα χέρια σας για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Εάν είναι απαραίτητο, χαλαρώστε πλήρως το καρούλι του εύκαμπτου σωλήνα και τυλίξτε ξανά το σωλήνα.

5. Συντήρηση

Μην τοποθετείτε ολόκληρο το προϊόν σε νερό για καθαρισμό. Εάν ο συσπειρωτήρας πρέπει να καθαριστεί πριν από την επανατύλιξη, αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλές μέρος για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του, ενδέχεται να οξειδωθούν τα μεταλλικά μέρη. Ελέγχετε περιοδικά τις λειτουργίες λειτουργίας του σωλήνα. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι βρώμικος, χρησιμοποιήστε ένα πανί με λίγο αραιωμένο απορρυπαντικό.

Επιθεωρείτε περιοδικά την κατάσταση του σωλήνα και του περιβλήματος: Αναθέστε την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό σέρβις και αντικαταστήστε τους, εάν είναι απαραίτητο.

5.1. Ρύθμιση τάνυσης ελατηρίου

- ❖ Αποσυνδέστε την εισερχόμενη παροχή αέρα.
- ❖ Ξετυλίξτε περίπου 2m του σωλήνα και ασφαλίστε το καρούλι του εύκαμπτου σωλήνα.
- ❖ Αφαιρέστε το μπαλάκι στοπ από τον εύκαμπτο σωλήνα
- ❖ Κρατήστε σταθερά το άκρο του συσπειρωτήρα, ξεκλειδώστε τον συσπειρωτήρα και αφήστε τον να ανατυλίξει αργά, τραβώντας το άκρο του σωλήνα προς τα πίσω μέσω του συγκροτήματος βραχίονα καθοδήγησης. Αφήστε το μηχανισμό τυλίγματος σε αυτή τη θέση.
- ❖ Για να αυξήσετε την τάνυση: Απασφαλίστε τον συσπειρωτήρα και περιστρέψτε τον δεξιόστροφα (όπως φαίνεται από την πλευρά εισαγωγής αέρα).
- ❖ Για να μειώσετε την τάνυση: Απασφαλίστε τον μηχανισμό τυλίγματος και αφήστε τον να περιστραφεί αργά αριστερόστροφα (φαίνεται από την πλευρά εισαγωγής αέρα).
- ❖ Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή τάνυση ελατηρίου, ασφαλίστε τον συσπειρωτήρα στη θέση του.
- ❖ Τροφοδοτήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα μέσω των κυλίνδρων του βραχίονα οδήγησης και αντικαταστήστε το μπαλάκι στοπ.

5.2. Αντικατάσταση του σωλήνα

- ❖ Ασφαλίστε και σταθεροποιήστε τον μηχανισμό τυλίγματος. ΣΤΙΣ περισσότερες περιπτώσεις, ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να αντικατασταθεί με το καρούλι του εύκαμπτου σωλήνα που είναι ακόμα συνδεδεμένο.
- ❖ Αποσυνδέστε την εισερχόμενη παροχή αέρα.
- ❖ Τραβήξτε ολόκληρο το μήκος του σωλήνα και ασφαλίστε τον μηχανισμό τυλίγματος. Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός τυλίγματος είναι ασφαλισμένος στη θέση του.
- ❖ Ξεβιδώστε τους σφιγκτήρες που ασφαλίζουν το σωλήνα στο τύμπανο. Αποσυνδέστε το άκρο εισαγωγής του σωλήνα από τη βαλβίδα εισαγωγής αέρα.
- ❖ Τραβήξτε το άκρο εισόδου του σωλήνα μέσω των κυλίνδρων οδήγησης, τραβώντας εντελώς τον παλιό σωλήνα.
- ❖ Αφαιρέστε τον ελατηριωτό προφυλακτήρα εύκαμπτου σωλήνα, το σφιγκτήρα του εύκαμπτου σωλήνα και το βύσμα του εύκαμπτου σωλήνα από τον παλιό σωλήνα. Συναρμολογήστε αυτά τα εξαρτήματα στο νέο σωλήνα στις ίδιες θέσεις.
- ❖ Περάστε το άκρο εισόδου του σωλήνα μέσω των κυλίνδρων οδήγησης της ανέμης.
- ❖ Εφαρμόστε ταινία στεγανοποίησης από τεφλόν ή στεγανωτικό σπειρώματος στο σύνδεσμο του σωλήνα και συνδέστε το στη βαλβίδα εισόδου αέρα.
- ❖ Συνδέστε το σφιγκτήρα στο τύμπανο. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα στον μηχανισμό τυλίγματος με κανονική λειτουργία.

5.3. Αντικατάσταση του ελατηρίου

Για λόγους ασφαλείας, η αντικατάσταση του ελατηρίου πρέπει να πραγματοποιείται από επαγγελματία.

5.4. Αντικαταστήστε τα ζουάν ο της βαλβίδας εισόδου αέρα

- ❖ Αποσυνδέστε την εισερχόμενη παροχή αέρα και το άκρο εισόδου του σωλήνα από τη βαλβίδα εισόδου αέρα.
- ❖ Ξεβιδώστε το σύνολο βαλβίδας εισαγωγής αέρα από τον κύριο άξονα.
- ❖ Αφαιρέστε το κουζινέτο και σύρετε την περιστροφή της βαλβίδας εισόδου αέρα (μέρος του σώματος

- της βαλβίδας εισόδου αέρα).
- ❖ Αφαιρέστε τους φθαρμένους ελαστικούς δακτυλίους στεγανοποίησης (2 τεμάχια) και αντικαταστήστε τους με καινούργια εξαρτήματα.
 - ❖ Αντιστρέψτε την παραπάνω διαδικασία για να επανασυναρμολογήσετε τη βαλβίδα

5.5. Αποθήκευση

Η γρήγορη αποσυναρμολόγηση της ανέμης από τη βάση σας επιτρέπει να την προστατεύσετε από τον παγετό πριν από τη χειμερινή περίοδο.

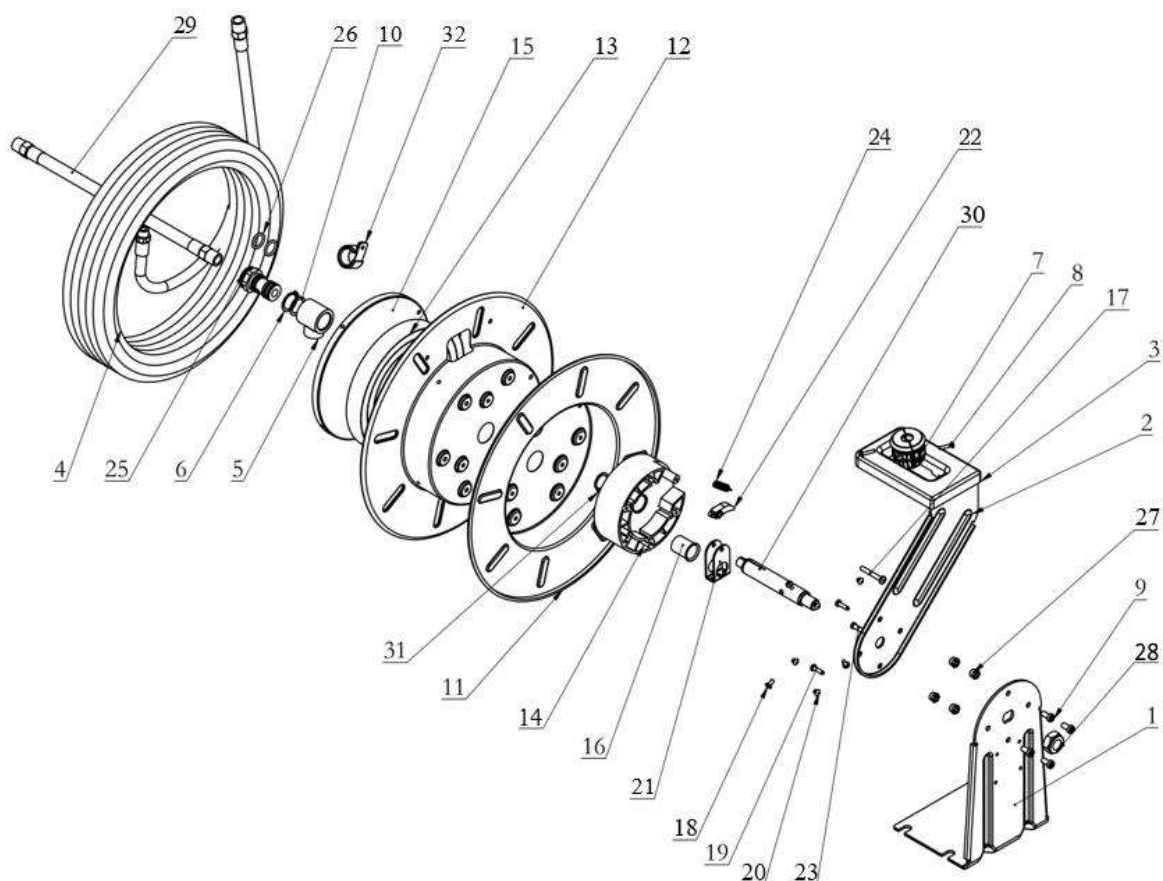
Κρατήστε μακριά από παιδιά σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία ή τη βροχή.

Εάν ο συσπειρωτήρας μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε τον ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί.

6. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Διαρροή στο εσωτερικό της ανέμης του εύκαμπτου σωλήνα	Διαρροή στο εξάρτημα	Σφίξτε
Ο σωλήνας δεν τυλίγεται σωστά	Υπερβολική πίεση στο σωλήνα	Αποσυμπιέστε το σωλήνα.
	Ανομοιόμορφη κατανομή του σωλήνα στον άξονα	Ξετυλίξτε το σωλήνα, τυλίξτε τον ξανά, διανέμοντας σωστά το σωλήνα σε όλο το πλάτος του άξονα
Δεν κλειδώνει	Σπασμένη ασφάλεια αυτόματου κλειδώματος	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	Γυρίζει σε λάθος κατεύθυνση (ο άνεμος είναι πολύ γρήγορος)	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Δεν αναδιπλώνεται πια	Σπασμένη άνοιξη	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Δεν υπάρχει αέρας	Η πηγή αέρα είναι κλειστή	Ανοίξτε την πηγή αέρα
	Ελαττωματικά φις	Ελέγξτε όλα τα φις

7. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Ονομασία	ΑΡ.	Ονομασία	ΑΡ.	Ονομασία
1	Βάση της ανέμης	12	Φλάντζα	23	Περτσίνια
2	Βραχίονας	13	Άνοιξη	24	Άνοιξη
3	Βραχίονας οδήγησης	14	Πλάκα	25	βαλβίδα
4	Σωλήνας	15	Κάλυμμα ελατηρίου	26	Ελαστικός δακτύλιος στεγανοποίησης
5	Σύζευξη	16	Δαχτυλίδι κασάνιας	27	Παξιμάδι ασφαλείας
6	Δακτύλιος	17	Βίδα	28	Παξιμάδι ασφαλείας
7	Σταματήστε την μπάλα	18	Βίδα	29	Σωλήνας σύνδεσης
8	Βίδα	19	Βίδα αυτοτρυπώντας	30	Κύριος άξονας
9	Βίδα	20	Περτσίνια	31	Δαχτυλίδι συγκράτησης άξονα
10	Ροδέλα	21	Βάση κασάνιας	32	Σφιγκτήρας σωλήνα αέρα
11	Φλάντζα	22	Κασάνια		

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμά σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.